

AFRICAN UNION  
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE  
UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700  
Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

مؤتمر الاتحاد الأفريقي

الدورة العادية السادسة عشرة

أديس أبابا، إثيوبيا، 30-31 يناير 2011

ASSEMBLY/AU/DEC.332-361 (XVI)  
ASSEMBLY/AU/DECL.1-3(XVI)  
ASSEMBLY/AU/RES.1 (XVI)



—

**جدول المحتويات**

عدد الصفحات	رقم المقرر	رقم المقرر	الرقم
1	مقرر بشأن تنفيذ المقررات السابقة للمجلس التنفيذي والمؤتمر الوثيقة EX.CL/623(XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.332(XVI)	1
1	مقرر بشأن الإطلاق القاري لعقد المرأة الأفريقية الوثيقة EX.CL/629(XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.333 (XVI)	2
3	مقرر بشأن تنفيذ المقررات بشأن المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة EX.CL/639(XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.334 (XVI)	3
2	مقرر بشأن إساءة استخدام مبدأ الولاية القضائية العالمية، الوثيقة EX.CL/640 (XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.335 (XVI)	4
1	مقرر بشأن التقارير عن تنفيذ إعلان الاتحاد الأفريقي الرسمي حول المساواة بين الجنسين في أفريقيا، الوثيقة EX.CL/643(XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.336 (XVI)	5
1	مقرر بشأن الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة الوثيقة EX.CL/645 (XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.337(XVI)	6
10	مقرر بشأن تقرير مجلس السلم والأمن عن أنشطته وعن وضع السلم والأمن في أفريقيا، الوثيقة Assembly/AU/5(XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.338(XVI)	7
3	مقرر بشأن التقرير النهائي لرئيس المفوضية عن عام السلم والأمن، الوثيقة Assembly/AU/6(XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.339(XVI)	8
2	مقرر بشأن قضية حسين هبري، الوثيقة ASSEMBLY/AU/9	ASSEMBLY/AU/DEC.340(XVI)	9
1	مقرر بشأن تحويل مفوضية الإتحاد الأفريقي إلى سلطة الإتحاد الأفريقي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/10 (XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.341(XVI)	10
3	مقرر بشأن المؤتمر السادس عشر للأطراف في الاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة حول تغير المناخ (COP 16 UNFCCC) والمؤتمر السادس للأطراف/ اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (COP/MOP6) المنعدين في كانكون، المكسيك من 29 نوفمبر - 10 ديسمبر 2010،	ASSEMBLY/AU/DEC.342(XVI)	11

عدد الصفحات	رقم المقرر	رقم المقرر	الرقم
	الوثيقة ASSEMBLY/AU/11 (XVI)		
1	مقرر بشأن التعاون الأفريقي العربي الوثيقة ASSEMBLY/AU/12 (XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.343(XVI)	12
2	مقرر بشأن حوار أفريقيا-الاتحاد الأوروبي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/13 (XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.344(XVI)	13
1	مقرر بشأن نتائج قمة مجموعة العشرين الوثيقة ASSEMBLY/AU/14 (XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.345(XVI)	14
1	مقرر بشأن موضوع وموعد ومكان انعقاد الدورة العادية السابعة عشرة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي.	ASSEMBLY/AU/DEC.346(XVI)	15
1	مقرر بشأن موضوع الدورة العادية الثامنة عشرة لمؤتمر الاتحاد في يناير 2012	ASSEMBLY/AU/DEC.347 (XVI)	16
4	مقرر بشأن تقرير لجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد)، الوثيقة ASSEMBLY/AU/7(XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.348 (XVI)	17
2	مقرر بشأن التقرير الثامن للجنة العشرة عن إصلاح مجلس الأمن للأمم المتحدة، الوثيقة ASSEMBLY/AU/8(XVI)	ASSEMBLY/AU/DEC.349 (XVI)	18
1	مقرر بشأن عرض الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى استضافة الدورة العادية الحادية والعشرين لمؤتمر الاتحاد في يونيو/ يوليو 2013، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.1	ASSEMBLY/AU/DEC.350 (XVI)	19
1	مقرر بشأن إنشاء مركز الاتحاد الأفريقي لإعادة الإعمار والتنمية في مرحلة ما بعد النزاعات، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.2	ASSEMBLY/AU/DEC.351 (XVI)	20
1	مقرر بشأن التقرير عن مشاركة إفريقيا في مؤتمر ناجويا حول التنوع الإحيائي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15(XVI)ADD.3	ASSEMBLY/AU/DEC.352 (XVI)	21
2	مقرر بشأن الاحتفال بالعيد المئوي القادم للمؤتمر الوطني الأفريقي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.4	ASSEMBLY/AU/DEC.353 (XVI)	22
2	مقرر بشأن العملية الاستشارية للقمة العالمية للمهجر الأفريقي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.5	ASSEMBLY/AU/DEC.354 (XVI)	23

عدد الصفحات	رقم المقرر	رقم المقرر	الرقم
2	مقرر بشأن المرأة كمورد للتنمية المستدامة والنمو الاقتصادي في أفريقيا، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.6	ASSEMBLY/AU/DEC.355 (XVI)	24
1	مقرر بشأن التطبيق الإلزامي لمبدأ التمثيل الجغرافي للأعضاء المنتخبين في جميع أجهزة الاتحاد الأفريقي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.7	ASSEMBLY/AU/DEC.356 (XVI)	25
1	مقرر بشأن إنشاء برنامج إقليمي لتقييم تراث التحرير الأفريقي، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.8	ASSEMBLY/AU/DEC.357 (XVI)	26
1	مقرر بشأن مؤتمر ياوندى الدولي "أفريقيا 21": الشراكة العالمية من أجل تنمية أفريقيا، الوثيقة ASSEMBLY/AU/15(XVI) ADD.9	ASSEMBLY/AU/DEC.358 (XVI)	27
1	مقرر بشأن تعيين أعضاء المجلس الاستشاري لمكافحة الفساد، الوثيقة EX.CL/652 (XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.359(XVI)	28
1	مقرر بشأن تعيين عضو في اللجنة الأفريقية للخبراء حول حقوق الطفل ورفاهيته، الوثيقة EX.CL/653 (XVIII)	ASSEMBLY/AU/DEC.360 (XVI)	29
1	مقرر بشأن الاحتفال بالذكرى الخمسين لإنشاء منظمة الوحدة الأفريقية،	ASSEMBLY/AU/DEC.361 (XVI)	30
4	إعلان حول موضوع القمة: الإعلان: "تحو مزيد من الوحدة والتكامل من خلال القيم المشتركة"	ASSEMBLY/AU/DECL.1 (XVI)	31
2	الإعلان حول النهضة الثقافية والقيم المشتركة	ASSEMBLY/AU/DECL.2 (XVI)	32
5	الإعلان الرسمي لمؤتمر الاتحاد حول السودان	ASSEMBLY/AU/DECL.3 (XVI)	33
2	قرار	ASSEMBLY/AU/RES.1 (XVI)	34

مقرر

بشأن تنفيذ المقررات السابقة للمجلس التنفيذي والمؤتمر

الوثيقة EX.CL/623(XVIII)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بتقرير المفوضية عن تنفيذ المقررات السابقة للمجلس التنفيذي ومؤتمر الاتحاد الأفريقي؛
2. يذكر بمقرره ASSEMBLY/AU/DEC.318 (XV) بشأن تنفيذ المقررات السابقة للمجلس التنفيذي والمؤتمر والصادر عن الدورة العادية الخامسة عشرة للمؤتمر المنعقدة في كمبالا، أوغندا، في يوليو 2010 والذي يطلب بموجبه من المفوضية تحسين الشكل الذي يقدم به التقرير والقيام بالتعاون مع لجنة الممثلين الدائمين بصياغة الخطوط التوجيهية حول إعداد واعتماد المقررات بما في ذلك عدد المقررات والجدول الزمني لتقديم التقارير؛
3. يطلب من المفوضية استعراض كافة المسائل المذكورة أعلاه أثناء خلوة المفوضية/لجنة الممثلين الدائمين المقرر تنظيمها في أوائل مارس 2011؛
4. يطلب أيضاً من المفوضية تقديم تقرير عن تنفيذ هذا المقرر إلى المؤتمر خلال دورته العادية المقبلة في يونيو 2011 وذلك عن طريق المجلس التنفيذي.

مقرر

بشأن الإطلاق القاري لعقد المرأة الأفريقية

الوثيقة EX.CL/629(XVIII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالإطلاق الناجح لعقد المرأة الأفريقية في نيروبي من 10-15 أكتوبر 2010؛
- 2- يهنئ الحكومة الكينية على الاستضافة الناجحة للمؤتمر المذكور؛
- 3- يحيط علماً أيضاً بنتائج الإطلاق كما تم هي مبينة في مؤتمر نيروبي؛
- 4- يدعو الدول الأعضاء إلى تنفيذ المواضيع العشرة المتعلقة بعقد المرأة الأفريقية وفقاً لإعلان نيروبي وخارطة الطريق الخاصة بعقد المرأة الأفريقية؛
- 5- يؤكد التزامه بدعم تنفيذ أنشطة العقد من خلال صندوق المرأة الأفريقية ويدعو الشركاء الإنمائيين إلى دعم هذا الصندوق.

مقرر

بشأن تنفيذ المقررات بشأن المحكمة الجنائية الدولية،

الوثيقة EX.CL/639 (XVIII)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتقرير المرحلي للمفوضية عن تنفيذ مقرر المؤتمر ASSEMBLY/AU/DEC.296(XV) المعتمد في كمبالا، أوغندا في 27 يوليو 2010؛
2. يكرر التزامه بمكافحة الإفلات من العقاب طبقاً لأحكام المادة 4 (ح) من القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛
3. يعرب عن أسفه العميق لعدم اتخاذ مجلس الأمن للأمم المتحدة إجراء إزاء طلب الإتحاد الأفريقي إرجاء إجراءات الدعوى المرفوعة ضد الرئيس السوداني عمر البشير، بموجب المادة 16 من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية حول إرجاء قضايا من قبل مجلس الأمن للأمم المتحدة، وفي هذا الصدد، يؤكد مجدداً طلبه إلى مجلس الأمن للأمم المتحدة، ويدعو الأعضاء الأفريقيين في مجلس الأمن للأمم المتحدة إلى إدراج هذه المسألة في جدول أعمال المجلس؛
4. يعرب أيضاً عن أسفه العميق لإصدار الدائرة الابتدائية الأولى للمحكمة الجنائية الدولية القرار رقم: ICC-02/05-01، في 27 أغسطس 2010 لإبلاغ مجلس الأمن للأمم المتحدة ومؤتمر الدول الأطراف في نظام روما الأساسي بزيارة الرئيس السوداني عمر البشير إلى جمهوريتي تشاد وكينيا في 21 يوليو و 27 أغسطس 2010 على التوالي؛
5. يقرر أنه بقيام جمهوريتي تشاد وكينيا باستقبال الرئيس البشير فإنهما قد قامتا بتنفيذ مختلف المقررات الصادرة عن مؤتمر الإتحاد الأفريقي بشأن أمر التوقيف الصادر

من المحكمة الجنائية الدولية ضد الرئيس البشير وكذلك أنهما قد سعيتا إلى تحقيق السلم والاستقرار في إقليميهما؛

6. يؤيد ويجيز طلب كينيا بشأن تأجيل التحقيقات والمحاكمات الخاصة بأعمال العنف التي أعقبت انتخابات 2008 بموجب المادة 16 من نظام روما الأساسي وذلك للتمكين من إنشاء آلية وطنية للتحقيق في الحالات من قبل سلطة قضائية يتم إصلاحها منصوص عليها في الأحكام الدستورية الجديدة، وفقاً لمبدأ التكامل ويطلب في هذا الصدد من مجلس الأمن للأمم المتحدة الاستجابة لهذا الطلب دعماً لبناء السلام الجاري وعمليات المصالحة الوطنية بهدف الحيلولة دون استئناف النزاع والعنف. ويطلب من الأعضاء الأفريقيين في مجلس الأمن للأمم المتحدة إدراج المسألة في جدول أعمال المجلس.

7. يحيط علماً بنتائج المؤتمر التاسع للدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية بخصوص بحث التعديل المقترح على المادة 16 من نظام روما الأساسي؛

8. يحيط علماً أيضاً بقرار المؤتمر التاسع للدول الأطراف في نظام روما الأساسي- المحكمة الجنائية الدولية، بشأن إجراء مشاورات غير رسمية حول التعديلات المقترح إدخالها على نظام روما الأساسي في سياق مجموعة عمل قبل انعقاد دورته العاشرة في ديسمبر 2011 ويناشد جميع الدول الأفريقية الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية التي لم تفعل ذلك بعد، المشاركة في رعاية مقترح تعديل المادة 16 من نظام روما الأساسي وإبلاغ الأمين العام للأمم المتحدة بهذا الاستعداد بوصفه الجهة المودع لديها نظام روما الأساسي، مع إرسال نسخة إلى مفوضية الإتحاد الأفريقي؛

9. يؤكد على ضرورة تحدث الدول الأفريقية الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية بصوت واحد خلال المفاوضات القادمة على مستوى مجموعتي عمل نيويورك ولاهاي على التوالي ويطلب من مجموعة الدول الأفريقية الأطراف في



نيويورك ضمان معالجة مقترح تعديل المادة 16 من نظام روما الأساسي على النحو اللائق خلال المفاوضات القادمة وتقديم تقرير في هذا الشأن إلى المؤتمر عن طريق المفوضية. وعلاوة على ذلك، يتعين عليها أن تكفل حصول أفريقي على منصب المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية خلال الانتخابات القادمة المقرر إجراؤها في ديسمبر 2011؛

10. **يطلب** من المفوضية متابعة هذه المسألة وتقديم التقارير بانتظام عن تنفيذ المقررات المختلفة للمؤتمر بشأن المحكمة الجنائية الدولية.



مقرر

بشأن إساءة استخدام مبدأ الولاية القضائية العالمية،

الوثيقة EX.CL/640 (XVIII)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتقرير المرحلي للمفوضية عن تنفيذ مقرر المؤتمر ASSEMBLY/AU/DEC.292 (XV) الصادر في كمبالا، أوغندا، في يوليو 2010؛
2. يؤكد مجدداً التزامه بمكافحة الإفلات من العقاب طبقاً لأحكام المادة 4 (ح) من القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛
3. يؤكد مجدداً أيضاً قناعته بالحاجة إلى جهاز تنظيمي دولي ذي اختصاص لمراجعة و/أو تناول الشكاوى أو الطعون الناشئة عن إساءة استخدام مبدأ الولاية القضائية العالمية من قبل دول منفردة؛
4. يناشد جميع الدول المعنية احترام القانون الدولي ولاسيما حصانة مسؤولي الدولة عند تطبيق مبدأ الولاية القضائية العالمية؛
5. يحث الإتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه على تقديم التعاون اللازم للاتحاد الأفريقي في تسهيل البحث عن حل دائم لإساءة استخدام مبدأ الولاية القضائية العالمية ويطلب من المفوضية إبلاغ الإتحاد الأوروبي بذلك؛
6. يحث الإتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه كذلك على تنفيذ توصيات فريق الخبراء المختص المشترك بين الإتحاد الأفريقي والإتحاد الأوروبي؛
7. يحيط علماً بالقرار A/RES/65/33 بشأن نطاق وتطبيق مبدأ الولاية القضائية العالمية الصادر عن الدورة الخامسة والستين للجمعية العامة للأمم المتحدة في 6 ديسمبر

2010 ويدعو جميع الدول الأعضاء التي لم تقم بذلك بعد إلى تقديم المعلومات والملاحظات حول نطاق وتطبيق مبدأ الولاية القضائية العالمية إلى الأمين العام للأمم المتحدة بما في ذلك المعلومات حول المعاهدات الدولية ذات الصلة الواجب تطبيقها، وقواعدها القانونية المحلية والممارسات القضائية، وذلك قبل 30 أبريل 2011؛

8. يدعو الدول الأعضاء المتأثرة بإساءة استخدام مبدأ الولاية القضائية العالمية من قبل الدول غير الأفريقية إلى الاستجابة للطلب المقدم من رئيس الإتحاد وإبلاغ المفوضية بقائمة وتفاصيل القضايا العالقة في الدول غير الأفريقية ضد شخصيات أفريقية؛

9. يطلب من الدول الأعضاء تطبيق مبدأ المعاملة بالمثل على البلدان التي أقرت إجراءات ضد مسؤولي دول أفريقيين وتبادل المساعدات القانونية اللازمة فيما بينها أثناء التحقيقات والمحاکمات الخاصة بمثل هذه القضايا؛

10. يؤكد ضرورة تحدث الدول الأعضاء بصوت واحد خلال المفاوضات القادمة على مستوى الأمم المتحدة، ويطلب من المجموعة الأفريقية في نيويورك، في ظل تنسيق أعضاء هيئة مكتب المؤتمر على مستوى المجموعة المذكورة، ضمان المعالجة اللائقة للاهتمامات التي أثارها الإتحاد الأفريقي والدول الأعضاء فيه بخصوص إساءة استخدام بعض الدول غير الأفريقية لمبدأ الولاية القضائية العالمية على مستوى الأمم المتحدة بغية إيجاد حل دائم، ورفع تقرير إلى المؤتمر، من خلال المفوضية، عن الإجراءات التي تتخذ خلال المفاوضات القادمة على مستوى الأمم المتحدة؛

11. يطلب من المفوضية أيضاً متابعة هذه المسألة وتقديم التقارير بانتظام عن تنفيذ هذا المقرر.

مقرر

بشأن التقارير عن تنفيذ إعلان الاتحاد الأفريقي الرسمي

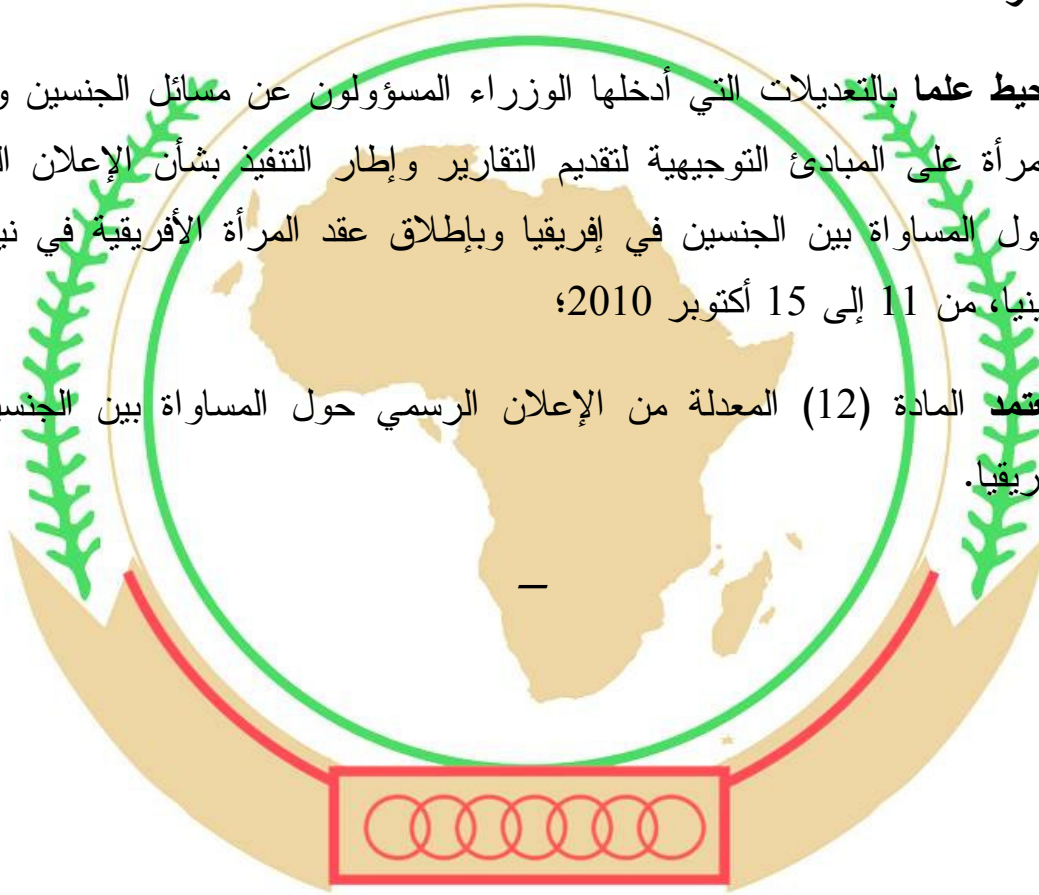
حول المساواة بين الجنسين في أفريقيا،

الوثيقة EX.CL/643(XVIII)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتعديلات التي أدخلها الوزراء المسؤولون عن مسائل الجنسين وشؤون المرأة على المبادئ التوجيهية لتقديم التقارير وإطار التنفيذ بشأن الإعلان الرسمي حول المساواة بين الجنسين في إفريقيا وبإطلاق عقد المرأة الأفريقية في نيروبي، كينيا، من 11 إلى 15 أكتوبر 2010؛

2. يعتمد المادة (12) المعدلة من الإعلان الرسمي حول المساواة بين الجنسين في إفريقيا.



مقرر

بشأن الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة

الوثيقة EX.CL/645 (XVIII)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً، بالتقرير عن الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة؛
2. يعيد التأكيد على أهمية الميثاق الأفريقي بشأن قيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة في تعزيز الالتزامات الجماعية التي تعهدت بها الدول الأعضاء بتحسين أداء الخدمة العامة ومكافحة الفساد وحماية حقوق المواطنين بوصفهم المستفيدين من الخدمات العامة إلى جانب تعزيز الحكم الرشيد والتنمية المستدامة في القارة؛
3. يجيز توصية المجلس التنفيذي بشأن الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة؛
4. يعتمد الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة الذي يمثل خطوة رئيسية نحو تحقيق أجندة القيم المشتركة للاتحاد الأفريقي ولاسيما عنصرها المتعلق بالإدارة؛
5. ويدعو جميع الدول الأعضاء إلى اتخاذ التدابير الضرورية، في أسرع وقت ممكن، للتوقيع والتصديق على الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ الخدمة العامة والإدارة؛
6. يحث المفوضية على اتخاذ التدابير الضرورية بهدف ترويج الميثاق لدى الشعوب الأفريقية وتعميمه إلى جانب مساعدة الدول الأعضاء على إضفاء الصبغة المحلية عليه وتنفيذه.
7. يحث المفوضية أيضاً رفع تقرير منتظم عن تنفيذ هذا المقرر إلى المؤتمر من خلال المجلس التنفيذي.

مقرر

بشأن تقرير مجلس السلم والأمن  
عن أنشطته وعن وضع السلم والأمن في إفريقيا  
ASSEMBLY/AU/5(XVI)

إن المؤتمر،

1. **يحيط علما** بتقرير مجلس السلم والأمن للاتحاد الإفريقي عن أنشطته وعن وضع السلم والأمن في أفريقيا؛
2. **يذكر** بإعلان طرابلس حول القضاء على النزاعات وتعزيز السلام المستدام في أفريقيا [SP/ASSEMBLY/SP: DECL(1)] وكذلك خطة عمل طرابلس SP/ASSEMBLY/SP/MAP المعتمدين خلال دورته الخاصة حول بحث وتسوية النزاعات في أفريقيا، المعتمدة في طرابلس، الجماهيرية العظمى، في 31 أغسطس 2009. **يرحب** المؤتمر بالتقدم المحرز في تنفيذ الإعلان وخطة العمل **ويعيد التأكيد** على ضرورة مواصلة الجهود وتكثيفها من أجل تحقيق الأهداف الواردة في كل من الوثيقتين؛
3. **يلاحظ مع التقدير** الجهود التي بذلها الاتحاد الإفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية/الآليات الإقليمية لمنع النزاعات وإدارتها وتسويتها، بدعم من المجتمع الدولي، لتفعيل المنظومة الإفريقية للسلم والأمن بالكامل. وفي هذا الصدد، **يرحب** المؤتمر تقييم المنظومة الإفريقية للسلم والأمن بقيادة الاتحاد الإفريقي، فضلا عن نجاح إجراء تمرين أماني أفريقيا من 13 إلى 29 نوفمبر 2010، الذي مكن من تقييم الإجراءات المتعلقة بنشر الإفريقية القوة الجاهزة وقدرة المفوضية على إجراء عمليات متعددة الأبعاد لدعم السلام. **يطلب** المؤتمر من المفوضية والمجموعات الاقتصادية الإقليمية/الآليات الإقليمية، على أساس توصيات تقييم المنظومة الإفريقية للسلم والأمن

وننتج خارطة الطريق الإرشادية للاتحاد الإفريقي/المجموعات الاقتصادية الإقليمية- الآليات الإقليمية المعتمدة في الاجتماع الثالث للمديرين التنفيذيين للاتحاد الإفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية/ الآليات الإقليمية، الذي عُقد في زنجبار، تنزانيا، في 8 نوفمبر 2010 والدروس المستفادة من تمرين أماني أفريقيا، التعجيل بالجهود المبذولة لتفعيل المنظومة الإفريقية للسلم والأمن بالكامل. ويرحب المؤتمر بالدعم الذي يقدمه الاتحاد الأوروبي، في إطار عنصر بناء القدرات للمرفق الإفريقي للسلم، وكذلك الشركاء المتعددين الأطراف والثنائيين الآخرين؛

4. **يرحب باستكمال تنفيذ الاتفاق حول إدارة الفترة الانتقالية في جزر القمر، المبرم في 16 يونيو 2010 تحت رعاية الاتحاد الإفريقي بإجراء انتخابات ولاية الجزر المتمتعة بالحكم الذاتي ورئيس الاتحاد في 7 نوفمبر و 26 ديسمبر 2010. يعرب المؤتمر عن تقديره لجميع الأطراف القمرية ويحثها على مواصلة جهودها لتعزيز عملية المصالحة الوطنية في بلدها. يعرب المؤتمر عن امتنانه للشركاء الدوليين على دعمهم للعملية الانتخابية ويحثهم على تقديم كل الدعم اللازم للتنمية الاجتماعية والاقتصادية في جزر القمر. يعيد المؤتمر التأكيد على موقف الاتحاد الإفريقي بشأن سيادة اتحاد جزر القمر على جزيرة مايوت ويؤيد المقترحات التي قدمتها سلطات جزر القمر لتسوية هذه المسألة ويطلب من لجنة السبعة أن تجتمع في أقرب وقت ممكن لضمان المتابعة اللازمة وتقديم إليه تقارير منتظمة عن أنشطتها؛**

5. **يكرر الإعراب عن قلقه إزاء استمرار الطريق المسدود في عملية استعادة النظام الدستوري في مدغشقر. وفي هذا الصدد، يجدد المؤتمر دعمه للمبادرات والجهود التي تبذلها منظمة السادك، بالتنسيق مع الاتحاد الإفريقي، وخاصة الأنشطة التي يضطلع بها وسيط السادك، رئيس موزمبيق السابق جواكيم شيسانو من أجل ضمان العودة التوافقية إلى النظام الدستوري في هذا البلد، وفقا للصكوك ذات الصلة للاتحاد الإفريقي، بما في ذلك المقرر Assembly/AU/Dec.269(XIV) Rev.1 بشأن منع**

التغييرات غير الدستورية للحكومات وتعزيز قدرات الاتحاد الإفريقي على التعامل مع مثل هذه الأوضاع، المعتمد من قبل دورته العادية الرابعة عشرة المنعقدة في أديس أبابا من 31 يناير إلى 2 فبراير 2010؛

6. يرحب بالجهود المبذولة لتنفيذ الأحكام ذات الصلة من المقرر Assembly/AU/Dec.294 المعتمد خلال دورته العادية الخامسة عشرة التي عقدت في كمبالا، في يوليو 2010، بما في ذلك البيان PSC/MIN/1(CCXXXV) الصادر عن الاجتماع الـ 245 لمجلس السلم والأمن المنعقد في 15 أكتوبر، الذي قام، من بين أمور أخرى، بزيادة قوام بعثة الاتحاد الإفريقي في الصومال وبتعيين رئيس المفوضية الرئيس الغاني السابق جيري جون رولنجس، ممثلاً سامياً للاتحاد الإفريقي في الصومال. يكرر المؤتمر تقديره لبوروندي وأوغندا على مساهمتهما في بعثة الاتحاد الإفريقي في الصومال وكذلك للبلدان التي ساهمت بأفراد في عنصر الشرطة للبعثة؛

7. يحيط علماً بالقرار 1964 (2010) الذي اعتمده مجلس الأمن للأمم المتحدة في 22 ديسمبر 2010 والذي يطلب، على وجه الخصوص، من الأمين العام مواصلة تقديم مجموعة الدعم اللوجستي التي دعا إليه القرار 1863 (2009) لبعثة الاتحاد الإفريقي في الصومال بعدد أقصاه 12,000 جندي. يكرر المؤتمر نداء الاتحاد الإفريقي الموجه إلى مجلس الأمن لتقديم مزيد من الدعم لبعثة الاتحاد الإفريقي في الصومال وتحمل مسؤولياته كاملة تجاه الصومال وشعبه، بما في ذلك توفير التمويل من خلال المساهمات المقدرة للأمم المتحدة لدفع بدلات القوات وسداد تكاليف المعدات المملوكة للوحدات وفرض حصار بحري ومنطقة حظر الطيران لمنع دخول المقاتلين الأجانب إلى الصومال وإيصال الذخائر والمعدات إلى المجموعات المسلحة المعارضة للحكومة الاتحادية الانتقالية ونشر عملية للأمم المتحدة لتحل محل بعثة الاتحاد الإفريقي في الصومال ودعم تحقيق الاستقرار وإعادة الإعمار على المدى الطويل في



الصومال. يكرر المجلس **نداءه** إلى المجتمع الدولي بأسره لتقديم الدعم السياسي والمالي والفني اللازم لتعزيز بعثة الاتحاد الأفريقي في الصومال؛

8. **يحث بقوة** أصحاب المصلحة الصوماليين على توسيع وتقوية عملية المصالحة وضمان قدر أكبر من التماسك داخل المؤسسات الاتحادية الانتقالية واستكمال المهام الانتقالية المتبقية، بما في ذلك العملية الدستورية، أخذاً في الاعتبار أن 20 أغسطس 2011 يمثل نهاية الفترة الانتقالية؛

9. **يجيز البيان الصادر عن الدورة الاستثنائية السابعة عشرة** لمؤتمر رؤساء دول وحكومات الهيئة الحكومية المشتركة للتنمية حول الصومال والسودان وكينيا، المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا، في 30 يناير 2011.

10. **يكرر الإعراب عن قلقه** إزاء استمرار الطريق المسدود في عملية السلام بين إثيوبيا وإرتريا ويؤكد مجدداً استعداد الاتحاد الإفريقي لمساعدة البلدين على تجاوز المأزق الحالي من خلال الحوار وتطبيع العلاقات بينهما؛

11. **يدعو جيبوتي وإرتريا إلى العمل، بحسن نية، من أجل التنفيذ الدقيق للاتفاق** الذي تم التوصل إليه في 6 يونيو 2010 تحت وساطة أمير دولة قطر، بهدف حل خلافهما الحدودي وتعزيز تطبيع العلاقات بينهما؛

12. **يشدد على الحاجة إلى وضع نهج إقليمي لمواجهة تحديات السلم والأمن في منطقة القرن الأفريقي.** في هذا الصدد وتمشيا مع الأحكام ذات الصلة لخطة عمل طرابلس، **يشجع المفوضية، بالتعاون مع الإيجاد والأمم المتحدة وسائر أصحاب المصلحة، على الشروع في عملية مشاورات من شأنها أن تؤدي إلى عقد مؤتمر حول السلم والأمن والتعاون والتنمية في القرن الأفريقي دعماً للجهود الإقليمية لتعزيز السلام والأمن والتعاون والتنمية في القرن الأفريقي؛**

13. **يرحب** بالجهود المبذولة في بروندي وفي جمهورية الكونغو الديمقراطية من أجل تعزيز السلام وإعادة الإعمار في فترة ما بعد النزاع. **ويلاحظ** المؤتمر بارتياح استكمال العملية الانتخابية التي جرت في بروندي في فترة ما بين مايو وسبتمبر 2010، **ويطلب** من الفاعلين البرونديين استخلاص الدروس من مختلف هذه الانتخابات والعمل على تعميق العملية الديمقراطية في بلدهم وعلى رفع مستواه الاجتماعي والاقتصادي. **ويحث** المؤتمر جميع الفاعلين الكونغوليين على السعي لضمان حسن سير الانتخابات العامة المقرر إجراؤها في هذه السنة، بحيث تعلن بداية مرحلة جديدة من تعميق الديمقراطية وتعزيز السلام. **ويشجع** المجلس جميع الدول الأعضاء القادرة والشركاء الدوليين على تقديم الدعم اللازم لإعادة الإعمار في فترة ما بعد النزاع في بروندي وجمهورية الكونغو الديمقراطية وفقا لتوصيات بعثة التقييم المتعددة الاختصاصات الموفدة إلى هذين البلدين في يناير-فبراير 2010؛

14. **يرحب** بالنجاح الذي تكلل به إجراء الاستفتاء حول تقرير المصير في جنوب السودان، من 9 إلى 15 يناير 2011، والذي يشكل المرحلة الرئيسية من اتفاق السلام الشامل. **ويشيد** المؤتمر بالرئيس عمر حسن البشير والنائب الأول للرئيس، سلفا كير مايارديت، والشعب السوداني على وجه العموم، لهذا الالتزام، **ويدعوهم** إلى الاستمرار في إبداء نفس القيادة والالتزام بحل المشاكل العالقة في تنفيذ اتفاق السلام الشامل، وكذلك ترتيبات ما بعد الاستفتاء، بدعم من فريق التنفيذ الرفيع المستوى للاتحاد الأفريقي للسودان؛

15. **يوكد** مجددا اعتراف الاتحاد الأفريقي بنتائج الاستفتاء ودعمه لها، **ويدعو** شركاء الاتحاد الأفريقي والمجتمع الدولي ككل إلى القيام بذلك؛

16. **يعرب عن قلقه** إزاء الوضع الأمني الهش في دارفور، **ويؤكد** مجددا ضرورة الوقف الفوري للأعمال العدائية ووضع حد لجميع أعمال العنف. **ويشيد** المؤتمر باليوناميد وبقيادتها لالتزامهما، **ويعرب** عن تأييده الكامل وثقته في الممثل الخاص المشترك،

البروفيسور ابراهيم جامباري، ويشجع البعثة على مواصلة وتكثيف جهودها لتحسين الوضع الأمني في الميدان، وكذلك لحماية المدنيين وتقديم الدعم للمحتاجين من أهل دارفور، ولضمان التعافي المبكر في المجالين الاجتماعي والاقتصادي؛

17. **يلاحظ** المفاوضات الطويلة الأمد والتقدم البطيء والمحدود المحرز في محادثات الدوحة السياسية، ويشدد على الحاجة إلى ضمان اختتام سريع لمفاوضات الدوحة للسلام. **ويطلب** المؤتمر مجدداً من جميع الأطراف، خصوصاً حركة العدل والمساواة وجيش تحرير السودان/عبد الوحيد، الدخول، بحسن نية، في مفاوضات لوقف إطلاق النار، وتقديم التعاون اللازم لكبير الوسطاء المشترك ودولة قطر؛

18. **يؤكد مجدداً** الأهمية البالغة للعملية السياسية داخل دارفور وإطلاقها الفوري باعتبارها آلية هامة لمساعدة أهل دارفور على المشاركة في عملية السلام ودعمها، تمثيلاً مع كل من توصيات فريق العمل الرفيع المستوى للاتحاد الأفريقي حول دارفور، كما أجازها الاتحاد الأفريقي على أعلى مستوى، واستنتاجات الاجتماع الثاني للمنتدى الاستشاري حول السودان المنعقد في أديس أبابا في 6 نوفمبر 2010، تحت الرئاسة المشتركة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة. في هذا الصدد، **يرحب** المؤتمر بالاتفاق الذي تم التوصل إليه مع حكومة السودان بخصوص إطلاق عملية السلام داخل دارفور تحت رعاية فريق التنفيذ الرفيع المستوى للاتحاد الأفريقي للسودان واليونان، بشراكة مع دولة قطر وبمشاركة نشطة من جامعة الدول العربية وشركاء آخرين، لكي تؤدي إلى عقد مؤتمر بين أهل دارفور كفيل بتحقيق حل سلمي دائم للنزاع في دارفور. **ويطلب** المؤتمر من المفوضية التأكد من قيام كبير الوسطاء المشترك بمواءمة وتنسيق المرحلة النهائية من أنشطته تمثيلاً مع العملية السياسية داخل دارفور، وبتنسيق وثيق مع فريق التنفيذ الرفيع المستوى للاتحاد الأفريقي واليونان. **ويرحب** المؤتمر بالتزام دولة قطر بدعم العملية السياسية داخل دارفور

وبالمساهمة فيها ويشيد بالسلطات القطرية لالتزامها بإحلال السلام في دارفور وفي السودان ككل؛

19. **يؤكد مجددا دعمه الكامل** لعمل فريق التنفيذ الرفيع المستوى للاتحاد الأفريقي للسودان تحت قيادة الرؤساء السابقين تابو أمبيكي وعبد السلام أبوبكر وبيار بويويا، الذي يقدم مساهمة قيمة في البحث عن السلام والعدالة والمصالحة في السودان؛

20. **يرحب بالزيارة إلى السودان** التي قام بها وفد اللجنة الوزارية للاتحاد الأفريقي حول إعادة الإعمار في السودان بقيادة وزيرة العلاقات الدولية والتعاون الدولي لجمهورية جنوب أفريقيا بوصفها رئيسة اللجنة. **ويتطلع إلى تنفيذ التوصيات** المقدمة في حينه ولاسيما إيفاد فريق خبراء فني لتقييم الاحتياجات ما بعد انتهاء النزاع في السودان وعقد مؤتمر تضامن أفريقي لتعبئة الدعم لجهود إعادة الإعمار ما بعد إنهاء النزاع في السودان.

21. **يشجع الفاعلين في جمهورية أفريقيا الوسطى على أن يواصلوا، بروح السلام والحوار، العملية الانتخابية** التي بدأت في 23 يناير 2010. **ويحث المؤتمر الدول الأعضاء على إبداء تضامنها مع جمهورية أفريقيا الوسطى، ويطلب من المجتمع الدولي تقديم دعم أكبر لإعادة الإعمار في فترة ما بعد النزاع في جمهورية أفريقيا الوسطى، بما في ذلك التعجيل بإصلاح القطاع الأمني؛**

22. **يعرب عن قلقه البالغ** إزاء الأزمة السائدة في كوت ديفور عقب الجولة الثانية من الانتخاب الرئاسية التي جرت في 28 نوفمبر 2010، **ويقر بالبيانات الصادرة عن مجلس السلم والأمن، ويحيي الإيكواس ومفوضية الاتحاد الأفريقي وجميع القادة الأفريقيين والدوليين الذين شاركوا في البحث عن حل سياسي للأزمة. ويشجع المؤتمر مفوضية الاتحاد الأفريقي والإيكواس على مواصلة جهودهما من أجل**

التوصل، في أقرب الآجال، إلى حل سلمي يحترم الديمقراطية والإرادة الشعبية كما تم التعبير عنها في 28 نوفمبر 2010 ويحافظ على السلام في البلد؛

23. **يحيط علماً** بالجهود التي تبذلها سلطات الحكم الواقع والفاعلون السياسيون من أجل عودة النظام الدستوري إلى النيجر، بما فيها الاستفتاء على الدستور، والانتخابات المحلية، وإجراء الجولة الأولى من الانتخابات الرئاسية والتشريعية. ويحث المؤتمر الفاعلين النيجيريين كافة على تقديم المصلحة العليا للنيجر على الاعتبارات الحزبية وغيرها، في سبيل تسهيل الاستكمال السريع لعملية العودة إلى النظام الدستوري؛

24. **يعرب عن ارتياحه** للعودة إلى النظام الدستوري في جمهورية غينيا بإجراء الجولة الثانية من الانتخاب الرئاسية في 7 نوفمبر 2010. ويؤكد المؤتمر الأهمية التاريخية لهذه العملية التي مكنت من وصول رئيس منتخب ديمقراطياً إلى سدة الحكم في غينيا. ويعرب المؤتمر عن امتنانه لشركاء غينيا الذين أبدوا استعدادهم للعمل على إحلال الديمقراطية والتنمية في هذا البلد طوال المدة التي استغرقتها هذه العملية الصعبة، ويدعوهم إلى مواصلة وتكثيف دعمهم للإصلاح الاجتماعي والاقتصادي في غينيا؛

25. **يؤكد** ضرورة مواصلة الجهود من أجل تعزيز السلام والتنمية الاجتماعية والاقتصادية في غينيا بيساو. ويعرب عن ارتياحه لما تحقق من تقدم في هذا الشأن، ويحث المؤتمر جميع الفاعلين المعنيين على بذل كل ما في وسعهم من جهد لضمان عقد مؤتمر المانحين الذي قد تأجل مراراً عديدة والذي سيتيح تعبئة الموارد الضرورية لبرنامج الإصلاح الاقتصادي ذي الأولوية.

26. **يعرب عن تضامنه** مع الشعب التونسي، ويوجه نداءً عاجلاً إلى جميع الأطراف المعنية لحثها على العمل معاً في إطار من الوحدة والسلام والتوافق واحترام الشرعية، من أجل انتقال سلمي وديمقراطي يمكن التونسيين من اختيار قادتهم بحرية عن طريق انتخابات مفتوحة وحرّة وديمقراطية ومنتسمة بالشفافية.

27. ينوه بالمراجعة التي أطلقها الأمين العام للأمم المتحدة لتحسين القدرات المدنية الدولية بهدف تقديم مساعدة أفضل للبلدان الخارجة من النزاعات، وكذلك بنتائج التشاور الإقليمي الذي اشتركت في تنظيمه، في 8 ديسمبر 2010، أمانة الأمم المتحدة ومفوضية الاتحاد الأفريقي بدعم من المركز الأفريقي للتسوية البناءة للخلافات (ACCORD)، **ويتطلع** إلى استكمال المراجعة التي سوف تسهم في تعزيز البعد المدني للقوة الأفريقية الجاهزة وتسهيل توفير دعم أكثر فعالية للبلدان الخارجة من النزاعات.

28. **يعرب مجدداً** عن قلقه العميق إزاء تفاقم محنة الإرهاب والتهديد الذي يفرضه هذا الوضع، **ويدين** بأشد العبارات كافة الهجمات الإرهابية التي ارتكبت على مدى الأشهر القليلة الماضية في العديد من أجزاء القارة، **ويؤكد** ضرورة إرساء تعاون وتنسيق أوثق فيما بين الدول الأعضاء استناداً إلى الصكوك الأفريقية والدولية ذات الصلة. **يرحب** المؤتمر بالخطوات التي اتخذتها المفوضية في تنفيذ المقرر ASSEMBLY/AU/Dce.311(XV) المعتمد خلال دورته المنعقدة في كيبالا، بما في ذلك تعيين السيد فرنسيسكو ماديرا ممثلاً خاصاً للاتحاد الأفريقي للتعاون في مجال مكافحة الإرهاب ومديراً جديداً للمركز الأفريقي للبحوث والدراسات حول الإرهاب ومتابعة مقررات الاتحاد الأفريقي بشأن حظر دفع فدية للجماعات الإرهابية وعقد اجتماع للخبراء من الدول الأعضاء في الجزائر العاصمة، الجزائر، يومي 15 و16 ديسمبر 2010 لبحث واعتماد مشروع القانون النموذجي الأفريقي حول منع ومكافحة الإرهاب، الذي أعدته المفوضية.

29. **يرحب** بقيام المفوضية بعقد المؤتمر الأول للدول الأطراف في معاهدة إنشاء المنطقة الأفريقية الخالية من الأسلحة النووية (معاهدة بيليندايا) المنعقد في أديس أبابا في 4 نوفمبر 2010، والذي تم خلاله انتخاب أعضاء اللجنة الأفريقية حول الطاقة النووية وإنشاء مقرها في جنوب أفريقيا. **ويعرب** المؤتمر عن اقتناع الاتحاد الأفريقي بأن

المنطقة الأفريقية الخالية من الأسلحة النووية تشكل خطوة مهمة نحو دعم نظام عدم انتشار السلاح النووي وتعزيز التعاون في مجال الاستخدامات السلمية للطاقة النووية وتدعيم نزع السلاح العام والكامل وتعزيز السلم والأمن على المستويين الإقليمي والدولي. **يناشد** المؤتمر الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي، التي لم توقع أو تصدق على معاهدة بيليندابا، القيام بذلك دون أي تأخير، ويدعو الدول غير الأفريقية المعنية إلى الإسراع بالتوقيع والتصديق على البروتوكولات المتصلة بمعاهدة بيليندابا والالتزام بالتعهدات المضمنة فيها.

30. **يرحب** بالجهود التي بذلتها مفوضية الاتحاد الأفريقي نحو إعداد إطار شامل لسياسة الاتحاد الأفريقي الخاصة بإصلاح القطاع الأمني، في سياق سياسة إعادة الإعمار والتنمية بعد انتهاء النزاعات، وفقاً لما طلبه المؤتمر خلال دورته العادية العاشرة المنعقدة في أديس أبابا في يناير 2008، ويطلب تقديم مشروع السياسة، في أقرب وقت ممكن، إلى أجهزة صنع السياسات للاتحاد الأفريقي.

31. **يشيد** بالمفوضية لما اتخذته من خطوات نحو متابعة التوصيات الواردة في تقرير برودي عن دعم الأمم المتحدة لعمليات حفظ السلام للاتحاد الأفريقي المصرح بها من قبل مجلس الأمن للأمم المتحدة، بما في ذلك إسهامها في مناقشات مجلس الأمن في 22 أكتوبر 2010 حول التقرير الذي قدمه إليها الأمين العام للأمم المتحدة. **يشجع** المؤتمر رئيس المفوضية على أن يعد ويقدم إلى مجلس السلم والأمن تقريراً عن الرؤية الاستراتيجية للاتحاد الأفريقي بشأن التعاون بين الاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة فيما يتعلق بمسائل السلم والأمن، كمساهمة في بحث مجلس الأمن للتقرير القادم للأمين العام للأمم المتحدة عن المسألة، مع الأخذ في الاعتبار مقررات الاتحاد الأفريقي ذات الصلة وضرورة التفسير المرن والمبتكر للفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة.

مقرر

بشأن التقرير النهائي لرئيس المفوضية عن عام السلم والأمن،

الوثيقة Assembly/AU/6 (XVI)

إن المؤتمر:

1. يحيط علما بالتقرير النهائي لرئيس المفوضية عن تنفيذ عام السلم والأمن في أفريقيا؛
2. يستحضر مقرريه Assembly/AU/Dec.275(XIV) و Assembly/AU/Dec.295(XV) الصادرين عن دورتيه العاديتين الرابعة عشرة والخامسة عشرة المنعقدتين يومي 29 و30 يناير ومن 25 إلى 27 يوليو 2010 في أديس أبابا وكمبالا، على التوالي؛
3. يرحب بالاحتفال الناجح، عبر القارة، بيوم السلم والأمن في 21 سبتمبر 2010 وخاصة احترام وقف الأعمال العدائية في جميع مناطق النزاع فضلا عن أنشطة التوعية وغيرها من الأنشطة البرنامجية الأخرى التي أجريت في إطار عام السلم والأمن في أفريقيا، بما في ذلك حشد الدعم لميثاق القطاع الخاص "فلنعمل من أجل السلام" الذي تم إعداده لهذا الغرض، وتعزيز قدرات المؤسسات الجامعية الأفريقية، واستخدام الرياضة لتعزيز السلام، وبناء نصب تذكاري لحقوق الإنسان، وخلوة القاهرة رفيعة المستوى والجهود الشاملة من أجل تنفيذ إعلان وخطة عمل طرابلس الصادرين في 31 أغسطس 2009، على نحو ما ورد في الفقرات 13-33 من تقرير رئيس المفوضية؛
4. يهنئ جميع الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية/الآليات الإقليمية لمنع النزاعات وإدارتها وتسويتها والمجتمع المدني والقطاع الخاص وأصحاب المصلحة الآخرين وكذلك شركاء الاتحاد الأفريقي، بما في ذلك الأمم المتحدة ووكالاتها، على



مساهمتها ودعمها لحملة "فلنعمل من أجل السلام". ويهنئ أيضا سفراء السلام وأعضاء المجلس الاستشاري لعام السلم والأمن، على جهودهم وتقانيهم؛

5. يقرر، ضمناً لاستمرار الجهود الرامية إلى جعل السلام واقعا ملموسا، ضرورة مواصلة وتكثيف الإجراءات والمبادرات التي تم إطلاقها في إطار عام السلم والأمن في أفريقيا؛

6. يجيز التوصيات التي قدمها رئيس المفوضية في تقريره (الفقرات من 41 إلى 54) بشأن تنفيذ إستراتيجية تعزيز طويلة المدى تعتمد على التقدم المحرز والدروس المستفادة من حملة "فلنعمل من أجل السلام" وتتمحور حول العناصر التالية: (1) إضفاء الطابع المؤسسي على الاحتفال بيوم السلم والأمن وفقا للفقرة 9 من المقرر Assembly/AU/Dec.295 (XV) (2) الاتصال والتوعية لترويج جهود القارة وتوعية جميع أصحاب المصلحة (3) الشراكات مع مختلف أصحاب المصلحة ولا سيما القطاع الخاص والمجتمع المدني (4) تعليم السلام (5) توفير الدعم للمؤسسات الأكاديمية ومعاهد البحوث في القارة لتعزيز قدرتها على استكشاف طبيعة النزاعات الأفريقية ودراسة أسباب نجاح الجهود الرامية إلى حل النزاعات وأسباب فشلها وكذلك لتسهيل البحث عن حلول أفريقية حقيقية (6) دعم أنشطة بناء السلام من خلال تجديد الجهود من أجل تنفيذ إعلان وخطة عمل طرابلس وإضفاء الطابع المؤسسي على خلية القاهرة رفيعة المستوى (7) فضلا عن تعبئة الموارد ولا سيما على الصعيد القاري، بهدف تعزيز تملك إفريقيا لمساعي السلام في القارة وقيادتها في هذا الصدد؛

7. يحث جميع الدول الأعضاء على تقديم الدعم اللازم للتنفيذ الناجح لإستراتيجية تعزيز حملة "فلنعمل من أجل السلام". ويحث جميع أصحاب المصلحة أيضاً، بما في ذلك المجموعات الاقتصادية الإقليمية/الآليات الإقليمية والمجتمع المدني والقطاع الخاص، على العمل بشكل وثيق مع الاتحاد الإفريقي واتخاذ جميع المبادرات والتدابير اللازمة

في هذا الصدد. يحث شركاء الاتحاد الأفريقي كذلك، بما في ذلك الأمم المتحدة، على تقديم الدعم والتعاون اللازمين؛

8. **يطلب** من رئيس المفوضية أن يُبقي المؤتمر على علم بالتقدم المحرز في تنفيذ هذا المقرر بصورة منتظمة في إطار تقريره عن أنشطة المفوضية، ويرفع تقريراً مرحلياً إليه في موعد أقصاه يناير 2012، ويقدم، في غضون ذلك وحسب الاقتضاء، إحاطات إلى مجلس السلم والأمن.



مقرر

بشأن قضية حسين هبري،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/9 (XVI)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتقرير المرحلي للمفوضية عن تنفيذ مقرر المؤتمر ASSEMBLY/AU/DEC.297(XV) بشأن قضية حسين هبري، المعتمد في كمبالا، أوغندا، في 27 يوليو 2010؛
2. يؤكد مجدداً مقرراته السابقة بشأن قضية حسين هبري والصادرة في يوليو 2006 وفبراير و يوليو 2009 وفبراير و يوليو 2010 على التوالي؛
3. يؤكد التفويض الذي أسنده الاتحاد الأفريقي إلى السنغال لمحاكمة حسين هبري نظراً لاستعداد السنغال المستمر لمحاكمته؛
4. يؤكد مجدداً أيضاً التزامه بمكافحة الإفلات من العقاب طبقاً لأحكام المادة 4 (ح) من القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛
5. يجيز توصية لجنة الممثلين الدائمين بتقديم مبلغ مليون (1) دولار أمريكي كمساهمة للاتحاد الأفريقي في ميزانية المحاكمة ويصرح باتمام المصروفات من متأخرات المساهمات؛
6. يرحب باستنتاجات المائدة المستديرة للمانحين لتمويل محاكمة حسين هبري التي تمت في داكار، السنغال في 24 نوفمبر 2010؛

7. **يطلب** من المفوضية بالتعاون مع الحكومة السنغالية، والدول الأعضاء، والبلدان والمؤسسات الشريكة، مواصلة مشاوراتها بغية الوفاء بالتعهدات المعلنة خلال المائدة المستديرة للمانحين؛

8. **يدعو** الدول الأعضاء، وجميع البلدان الشريكة والمؤسسات ذات الصلة إلى تسديد الأموال المتعهد بها خلال المائدة المستديرة للمانحين المنعقدة في 24 نوفمبر 2010 وذلك في غضون فترة زمنية معقولة لتمويل محاكمة حسين هبري في السنغال؛

9. **يطلب** من المفوضية إجراء المشاورات مع حكومة السنغال بهدف استكمال الإجراءات الكفيلة بتسريع محاكمة حسين هبري من خلال محكمة خاصة ذات طابع دولي يتطابق مع قرار محكمة العدل التابعة للمجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (إيكواس)؛

10. **يطلب** من المفوضية أيضا متابعة هذه المسألة وتقديم تقارير منتظمة عن تنفيذ هذا المقرر.



مقرر

بشأن تحويل مفوضية الإتحاد الأفريقي إلى سلطة الإتحاد الأفريقي،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/10 (XVI)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتقرير المرحلي للمفوضية عن تنفيذ مقرر المؤتمر Assembly/AU/Dec.298 (XV) بشأن تحويل مفوضية الإتحاد الأفريقي إلى سلطة الإتحاد الأفريقي الصادر عن الدورة العادية الخامسة عشرة للمؤتمر المنعقدة في كمبالا، أوغندا، في 27 يوليو 2010؛
2. يؤكد مجدداً التزامه بتحويل مفوضية الإتحاد الأفريقي إلى سلطة الإتحاد الأفريقي من أجل تعزيز الإطار المؤسسي للإتحاد الأفريقي والإسراع بالتكامل الاقتصادي والسياسي للقارة؛
3. يرحب بالتدابير التي اتخذتها المفوضية والدول الأعضاء لتنفيذ مقرر المؤتمر Assembly/AU/Dec.298 (XV) والذي أدى إلى بحث التعديلات على مختلف الوثائق القانونية بشأن تحويل مفوضية الإتحاد الأفريقي إلى سلطة الإتحاد الأفريقي من قبل الخبراء الحكوميين؛
4. يطلب من المفوضية عقد اجتماع رابع للخبراء الحكوميين لبحث الوثيقتين المتبقيتين المتبقيتين يتبعه اجتماع لوزراء العدل/المدعين العامين أو أي وزراء آخرين مسؤولين عن المسألة للدول الأعضاء خلال النصف الأول من 2011 لبحث واستكمال الوثائق القانونية حول تحويل مفوضية الإتحاد الأفريقي إلى سلطة الإتحاد الأفريقي لتقديمها إلى الدورة العادية القادمة للمؤتمر لبحثها من خلال المجلس التنفيذي؛
5. يطلب من المفوضية متابعة تنفيذ هذا المقرر ورفع تقرير إلى الدورة العادية القادمة للمؤتمر في يونيو/يوليو 2011.

مقرر

بشأن المؤتمر السادس عشر للأطراف في الاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة

حول تغير المناخ (COP 16 UNFCCC) والمؤتمر السادس للأطراف

في بروتوكول كيوتو (COP/MOP6)

الوثيقة ASSEMBLY/AU/11 (XVI)

إن المؤتمر:

1- **يحيط علما** بتقرير دولة السيد/ملس زيناوي، رئيس وزراء جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية ومنسق لجنة رؤساء الدول والحكومات حول تغير المناخ، عن المؤتمر العالمي حول تغير المناخ والمؤتمر السادس للأطراف في بروتوكول كيوتو، المنعقد في كان كون، المكسيك من 29 نوفمبر - 10 ديسمبر 2010؛

2- **يثني على** جهود دولة السيد/ملس زيناوي، رئيس وزراء جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية وكذلك المفاوضين الأفريقيين بمن فيهم منسقو لجنة رؤساء الدول والحكومات حول تغير المناخ على مستوى كل من الوزراء والخبراء والمفوضية تحت رئاسة منسق لجنة رؤساء الدول والحكومات حول تغير المناخ من حيث مناصرة الموقف الأفريقي الموحد والدفاع عنه وتعزيز صوت أفريقي واحد؛

3- **يهنئ فخامة الرئيس** جاكوب زوما، رئيس جمهورية جنوب أفريقيا بصفته مضيفا لمؤتمر الأطراف حول تغير المناخ في دوربان، جنوب أفريقيا نيابة عن أفريقيا في ديسمبر 2011؛

4- يجيز التوصية التي تطلب من منسق لجنة رؤساء الدول والحكومات حول تغير المناخ أن يقوم بالاتصال بجنوب أفريقيا بصفتها الدولة المضيفة للمؤتمر الـ17 للأطراف والمؤتمر/الاجتماع السابع للأطراف المقرر عقده في دوربان، جنوب أفريقيا، من 28 نوفمبر إلى 9 ديسمبر 2011 وذلك لأن المؤتمر الـ17 للأطراف هو لأفريقيا؛

5- يجيز أيضا توصية منسق لجنة رؤساء الدول والحكومات حول تغير المناخ بعقد اجتماع تحضيرى للمؤتمر الـ17 للأطراف في دوربان، جنوب أفريقيا في ديسمبر 2011؛

6- يجيز كذلك توصية منسق لجنة رؤساء الدول والحكومات حول تغير المناخ بشأن صندوق التنمية الأفريقي الأخضر كجزء من الصندوق الأخضر العالمي بغية ضمان تخصيص جزء كبير من هذا الأخير لأفريقيا.

7- يطلب من المفوضية القيام بالتالي:

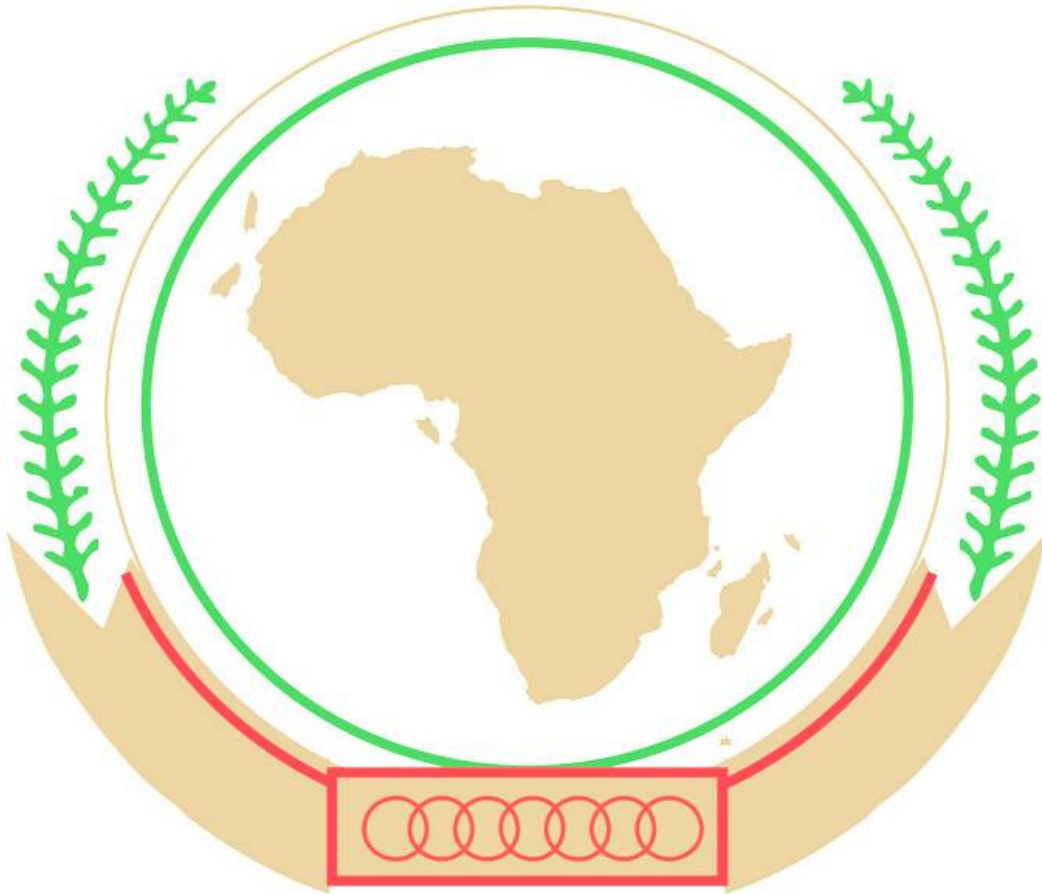
(أ) الاتصال بجنوب أفريقيا والبنك الأفريقي للتنمية حول ضرورة الاحتفاظ بجناح في المؤتمر الـ17 للأطراف؛

(ب) القيام بالتحضيرات الكافية لدعم مجموعة المفاوضين الأفريقيين (الخبراء) خلال المحادثات التحضيرية حول تغير المناخ المؤدية إلى المؤتمر الـ17 للأطراف؛

(ج) عقد مؤتمر للوزراء الأفريقيين المسؤولين عن تغير المناخ لاستكمال الوثائق كجزء من التحضيرات للمؤتمر الـ17 للأطراف.

8- يحث جميع الشركاء الإنمائيين على دعم المفاوضين الأفريقيين والمفوضية في عملية المفاوضات العالمية المؤدية إلى المؤتمر الـ17 للأطراف و فيما بعده.

—





مقرر

بشأن التعاون الأفريقي العربي

الوثيقة ASSEMBLY/AU/12 (XVI)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتقرير عن القمة الأفريقية العربية الثانية المنعقدة في سرت، الجماهيرية العظمى، في 10 أكتوبر 2010؛
2. يعرب عن امتنانه للأخ القائد معمر القذافي، وشعب الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى، على الاستضافة الناجحة لهذه المناسبة الهامة؛
3. يجيز نتائج القمة ويناشد رئيس المفوضية والأمين العام لجامعة الدول العربية ضمان التنفيذ الأمثل للقرارات الصادرة عن القمة؛
4. يدعو جميع البلدان الأفريقية والعربية والصناديق الوطنية والإقليمية إلى جانب المنظمات الدولية ذات الصلة، إلى توفير كافة أنواع الدعم الفني والمالي الضروري لتنفيذ إستراتيجية الشراكة الأفريقية العربية وخطة العمل المشتركة 2011-2016؛
5. يرحب بعرض دولة الكويت ويجيز قرار عقد القمة الأفريقية العربية الثالثة في الكويت، في 2013.

مقرر

بشأن حوار أفريقيا-الاتحاد الأوروبي،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/13 (XVI)

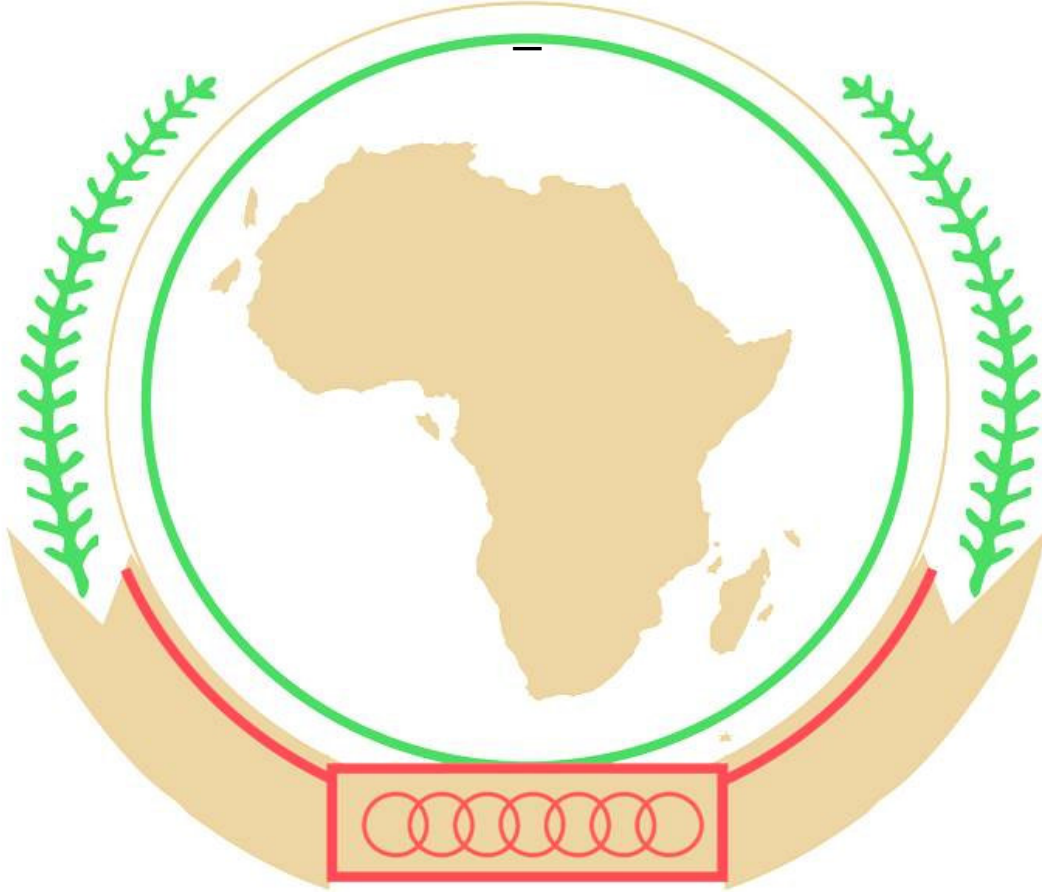
إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بتقرير قمة أفريقيا-الاتحاد الأوروبي الثالثة المنعقدة في طرابلس، الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى يومي 29 و30 نوفمبر 2010؛
2. يشيد بالجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى لاستضافتها الناجحة للقمة؛
3. يرحب بإعلان طرابلس وخطة العمل الثانية 2011-2013؛
4. يناشد الدول الأعضاء، والمجموعات الاقتصادية الإقليمية، والقطاع الخاص، والبرلمان الأفريقي، والمجتمع المدني وسائر أصحاب المصلحة المشاركة الفعالة في عملية التنفيذ؛
5. يطلب من مفوضية الاتحاد الأفريقي والدول الأعضاء بالتعاون مع المفوضية الأوروبية الدخول في مزيد من المناقشات بغية إنشاء مرفق تكامل أفريقي؛
6. يطلب أيضاً من الدول الأعضاء توفير خبراء مؤهلين للمشاركة في عمل مجموعات الخبراء المشتركة.

7. يقرر ما يلي:

- (1) الإبقاء على لجنة المتابعة. ولكن، يجب إدخال نظام التناوب ضمن أعضائها والبلدان الرائدة، بإعطاء فرصة لجميع الدول الأعضاء للمشاركة على نحو مباشر؛

(2) يقوم بتمثيل الجانب الأفريقي خمسة (5) بلدان (بلد واحد عن كل إقليم)، والبلد الذي يرأس الاتحاد الأفريقي، والمفوضية على مستوى كل من الخبراء وكبار المسؤولين، في حين يقوم البلد الذي يرأس الاتحاد ومفوضا الشؤون الاقتصادية والسلم والأمن بتمثيل الاتحاد الأفريقي في اجتماعات الحوار السياسي للترويكا الوزارية.



مقرر

بشأن نتائج قمة مجموعة العشرين

الوثيقة ASSEMBLY/AU/14 (XVI)

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بنتائج قمة مجموعة الـ 20 المنعقدة في سيول، كوريا الجنوبية، يومي 11 و 12 نوفمبر 2010؛
2. يرحب بقرار قمة مجموعة الـ 20 دعوة خمسة بلدان من غير المجموعة إلى قممها المستقبلية، بما في ذلك توسيع مشاركة أفريقيا إلى مقعدين؛
3. يذكر بمقرره الصادر في كمبالا بشأن مشاركة أفريقيا في قمم مجموعة الـ 20 وتمثيلها في هذه القمة ببلدان أفريقية ترأس الاتحاد الأفريقي ولجنة رؤساء الدول والحكومات لتوجيه الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد)؛
4. يدعو قادة مجموعة الـ 20 إلى مراعاة مقرر كمبالا فيما يتصل بمشاركة أفريقيا في قمم مجموعة العشرين؛
5. يقرر أن مفوضية الاتحاد الأفريقي جزء لا يتجزأ من وفد رئيس الاتحاد الأفريقي وتخدم كأمانة لبلدين يمثلان أفريقيا- سواء من حيث التحضير للقمة أو تنسيق المواقف الأفريقية من أجل تسهيل متابعة تنفيذ الالتزامات والمقررات المختلفة الصادرة عن هذه القمم.

مقرر

بشأن موضوع وموعد ومكان انعقاد الدورة العادية  
السابعة عشرة لمؤتمر الاتحاد الأفريقي

إن المؤتمر:

1. يذكر بمقرره ASSEMBLY/AU/DEC.300(XV) الصادر في كمبالا، أوغندا، في يوليو 2010 بشأن موضوع قمة يونيو/يوليو 2011، وهو "التعجيل بتمكين الشباب من أجل تحقيق التنمية المستدامة"؛
2. يقرر أن تكون مواعيد الدورة العادية السابعة عشرة للمؤتمر المقرر عقدها في مالابو، غينيا الاستوائية، كما يلي:
  - 1) الدورة العادية الثانية والعشرون للجنة الممثلين الدائمين: يومي 23 و24 يونيو 2011؛
  - 2) الدورة العادية التاسعة عشرة للمجلس التنفيذي: من 26 إلى 28 يونيو 2011؛
  - 3) الدورة العادية السابعة عشرة للمؤتمر: يومي 30 يونيو وأول يوليو 2011؛
3. يطلب من المفوضية، بالتعاون مع الدول الأعضاء وجميع أصحاب المصلحة المعنيين، اتخاذ جميع التدابير اللازمة لإعداد كافة الوثائق والمواد ذات الصلة بالموضوع.

مقرر

بشأن موضوع الدورة العادية الثامنة عشرة لمؤتمر الاتحاد

في يناير 2012

إن المؤتمر:

1. يذكر بمقرره (XV) ASSEMBLY/AU/DEC.300 بشأن موضوع قمة الاتحاد الأفريقي في يوليو 2011 الذي اعتمده الدورة العادية الخامسة عشرة للمؤتمر في كمبالا، أوغندا في يوليو 2010 والذي يطلب بموجبه من المفوضية إعداد المعايير لتحديد مواضيع مؤتمرات القمة وذلك بالتعاون مع لجنة الممثلين الدائمين؛
2. يحيط علماً بتوصية المفوضية ولجنة الممثلين الدائمين بخصوص موضوع قمة يناير 2012؛
3. يطلب من المفوضية القيام بالتعاون مع لجنة الممثلين الدائمين بتقديم تقرير عن معايير تحديد مواضيع مؤتمرات القمة وطرق بحثها في المستقبل إلى دورته العادية المقبلة في يونيو 2011؛
4. يقرر أن يكون موضوع الدورة العادية الثامنة عشرة لمؤتمر الاتحاد المقرر عقدها في يناير/فبراير 2012 هو "تعزيز التجارة البينية في أفريقيا"؛
5. يطلب من المفوضية اتخاذ التحضيرات اللازمة بما في ذلك الوثائق الخاصة بالموضوع المذكور وذلك بالتعاون مع كافة أصحاب المصلحة ذوي الصلة.

مقرر

بشأن تقرير لجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه

الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد)،

الوثيقة - Assembly/AU/7 (XVI)

إنّ المؤتمر،

- 1- يرحب بتقرير رئيس لجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد)، دولة السيد مليس زيناوي، رئيس وزراء جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية.
- 2- يلاحظ بارتياح الانتقال السلس إلى وكالة التخطيط والتنسيق للنيباد المتخفضة عن دمج النيباد في هياكل وعمليات الاتحاد الأفريقي عملا بالمقرر ASSEMBLY/AU/DEC.282 (XIV) الصادر عن الدورة الرابعة عشرة للمؤتمر في فبراير 2010.
- 3- يرحب باعتماد النظم واللوائح الخاصة بالموارد البشرية والمالية لوكالة التخطيط والتنسيق للنيباد وإنشاء وحدة تنسيق النيباد مؤخرا لدى مكتب رئيس المفوضية للتنسيق بين المفوضية والوكالة؛ ويشدّد على استمرار التعاون والتآزر ومواءمة البرامج بين المفوضية والوكالة وتزويد الوكالة الجديدة بالموارد المالية الكافية لتمكينها من تادية مهامها على نحو فعال، إلى جانب التعجيل بتفعيل الهيكل التنظيمي الجديد للوكالة.
- 4- يجيز الأنشطة والأولويات البرمجية كما تضمنها التقرير عن أنشطة الوكالة للفترة من يوليو إلى ديسمبر 2010 والآفاق المستقبلية لعام 2011، ويلاحظ بصفة خاصة الجهود الرامية إلى تحقيق أداء قائم على النتائج وإحراز تقدم ملموس في مجال التخطيط الاستراتيجي وإدارة المعرفة وتنسيق السياسات وتنفيذ البرامج وتعزيز الشراكات وتعبئة الموارد والاتصال، بما في ذلك تعزيز التوقيع

- على عقد البرنامج الأفريقي الشامل للتنمية الزراعية؛ الوصول إلى تمويل الزراعة؛ الشروع في تنفيذ البرامج الإقليمية الرئيسية للتنمية الريفية المستقبلية؛ دعم القدرات الإنمائية للمجموعات الاقتصادية الإقليمية؛ مكافحة السل؛ دعم تنفيذ برامج العمل الوطنية المتأتية من الآلية الأفريقية للمراجعة المتبادلة بين الأقران.
- 5- **يذكر** بالمقرر (XVI) ASSEMBLY/AU/DEC.317 الصادر عن الدورة الخامسة عشرة للمؤتمر بشأن تعزيز تنمية البنية التحتية الإقليمية من خلال المناصرة السياسية القائمة على خطة العمل الأفريقية للاتحاد الأفريقي/ النيباد 2010-2015 وبرنامج تطوير البنية التحتية في أفريقيا؛ **ويلاحظ** استكمال خطة العمل الأفريقية وإطلاقها لتنفيذ البرنامج ذي الأولوية الخاص بالبنية التحتية باعتباره مكملاً لبرنامج تطوير البنية التحتية في أفريقيا والمبادرة الرئاسية للبنية التحتية.
- 6- **يشيد** بالعمل المنجز والتقدم المحرز حتى الآن حسبما سجلته اللجنة الفرعية الرفيعة المستوى للبلدان الثمانية المعنية بالمبادرة الرئاسية للبنية التحتية التي ترأسها جنوب أفريقيا؛ **ويجيز** المعايير والمشاريع ذات الأولوية والمناصرين الذين تم اختيارهم لعملية التنفيذ من الأقاليم الخمسة (5) للاتحاد الأفريقي ويحث على التعاون الضروري والمتواصل مع البلدان ذات الصلة والهيئات الإقليمية والمؤسسات الأفريقية والقطاع الخاص حول المشاريع المحددة.
- 7- **يطلب** من وكالة التخطيط والتنسيق للنيباد ومفوضية الاتحاد الأفريقي مواصلة توفير التنسيق والدعم الفنيين لهذه المبادرة الرئاسية بالتعاون مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية والبنك الأفريقي للتنمية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا، نظراً لما تكتسبه البنية التحتية من أهمية كبيرة للنهوض بأجندة التكامل الإقليمي لأفريقيا.
- 8- **يوكد** على ضرورة قيام أفريقيا بتعزيز الشراكة مع مجموعة الثماني ومجموعة العشرين، **ويلاحظ** خاصة النتائج الرئيسية لقمة مجموعة العشرين المنعقدة في سيول، كوريا الجنوبية في نوفمبر 2010 وآفاق قمة مجموعة الثماني/ أفريقيا



أوتريش المقرر عقدها في فرنسا في 2011؛ ويرحب بالخطوات الملموسة التي اتخذها فريق عمل مجموعة العشرين المعني بالتنمية تحت الرئاسة المشتركة لجنوب أفريقيا وكوريا الجنوبية.

9- **يرحب بناءً على ذلك** بتوافق سيول لمجموعة العشرين حول التنمية فيما يخص النمو المشترك باعتباره متوافقاً مع الأهداف ذات الأولوية للنيباد وخطة العمل المتعددة السنوات حول التنمية المركزة على الأعمال الملموسة بما في ذلك الهيئة الرفيعة المستوى لمجموعة العشرين المعنية بالاستثمار في البنية التحتية؛ ويدعو بنوك التنمية الإقليمية والمتعددة الأطراف إلى مواصلة سياساتها ومداخلتها العملية مع توافق سيول؛ **ويعرب عن حاجة أفريقيا إلى التفاعل بشكل بناء مع هيئة مجموعة الثماني نحو استخدام الوفورات العالمية الزائدة للاستثمار في قطاع البنية التحتية لأفريقيا؛ ويطلب من المفوضية ووكالة النيباد توجيه صوت أفريقيا نحو هدف التحول هذا.**

10- **يؤكد من جديد على** الضرورة الملحة لتمثيل أفريقيا الفعال والملائم في مجموعة العشرين، **ويلاحظ** مشاركة رئيسي الاتحاد الأفريقي والمفوضية، ولجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه النيباد في قمة سيول؛ **ويؤكد من جديد أيضاً** النداء الموجه إلى شركاء أفريقيا الإنمائيين بما في ذلك مجموعة الثماني للوفاء الكامل بالتزاماتهم **ويقترح إمكانية إنشاء صندوق أفريقيا/ النيباد كنافذة للموارد بغية التعجيل بتنفيذ البرامج/ المشاريع القارية الرئيسية.**

11- **يؤكد** أهمية الملكية الواسعة النطاق لبرنامج النيباد من خلال شمولية العضوية والتناوب عليها والتسلسل الهرمي لهياكل إدارة النيباد **ويتفق على** الإبقاء على الوضع الراهن بالنسبة لرئيس ونائب رئيس لجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه النيباد لسنة واحدة (1).

12- **يشدد على** ضرورة مواصلة المشاورات على أعلى مستوى سياسي داخل لجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه النيباد حول تحسين عمل هياكل إدارة

النيباد **ويطلب** من وكالة التخطيط والتنسيق للنيباد إعداد قواعد الإجراءات الضرورية لتوجيه العمل المستقبلي داخل هياكل إدارة النيباد استنادا إلى النظم والممارسات المعمول بها في الاتحاد الأفريقي وتقديمها إلى لجنة رؤساء الدول والحكومات المعنية بتوجيه النيباد لاعتمادها خلال المؤتمر القادم.

13- **يلاحظ** أن عام 2011 يميز مرور عشر (10) سنوات على اعتماد النيباد كبرنامج

اجتماعي-اقتصادي رئيسي للاتحاد الأفريقي في لوساكا في يوليو 2001 **ويؤكد** على أن هذه النقطة المرجعية تتيح الفرصة لتفكير أعمق على كافة المستويات حول عوامل النجاح والتحدي لتحديث أجندة التحول لأفريقيا.



مقرر

بشأن التقرير الثامن للجنة العشرة  
عن إصلاح مجلس الأمن للأمم المتحدة،  
الوثيقة ASSEMBLY/AU/8(XVI)

إنّ المؤتمر:

1. يحيط علماً بالتقرير الثامن للجنة رؤساء الدول والحكومات العشرة عن إصلاح مجلس الأمن للأمم المتحدة؛
2. يحيط علماً بالتطورات الحالية في المفاوضات الحكومية المشتركة ويلاحظ مع التقرير جهود الممثلين الدائمين الإفريقيين في تعزيز مصالح القارة والدفاع عنها في عملية إصلاح مجلس الأمن للأمم المتحدة؛
3. يؤكد مجدداً توافق إيزولفيني وإعلان سرت حول إصلاح مجلس الأمن للأمم المتحدة، المتضمنين للموقف الإفريقي الموحد ويدعو إلى تعزيزه بشكل مكثف ومتسق ويشدد على حاجة إفريقيا إلى مواصلة التحدث بصوت واحد حول هذه المسألة
4. يطلب من لجنة رؤساء الدول والحكومات العشرة تكثيف الجهود في الدعوة للموقف الإفريقي الموحد وتأييده والترويج له، فضلاً عن السعي للتواصل مع أعلى المستويات السياسية، بما يشمل عقد اجتماعات في الوقت المناسب، بهدف بحث التطورات ومواصلة توفير معلومات مستكملة في هذا الشأن؛

5. **يطلب أيضا** من الممثلين الدائمين الإفريقيين في لجنة العشرة للأمم المتحدة العمل، خلال مشاركتهم في المفاوضات الحكومية المشتركة الجارية بشأن إصلاح مجلس الأمن، على مواصلة التعاون الوثيق مع الممثلين الدائمين الإفريقيين لدى الأمم المتحدة وكذلك مع سائر المجموعات المعنية بالعملية؛

6. **يطلب من المفوضية كذلك** الاستمرار في تسهيل أنشطة الممثلين الدائمين الإفريقيين لدى لجنة العشرة للأمم المتحدة لتمكينهم من الدفاع عن مصالح إفريقيا على أساس توافق إزولفيني وإعلان سرت؛

7. **يدعو** لجنة العشرة إلى مواصلة متابعة هذه المسألة حتى تحقق إفريقيا أهدافها، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز بهذا الشأن إلى الدورة العادية القادمة للمؤتمر في يونيو 2011.



مقرر

بشأن عرض الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى  
استضافة الدورة العادية الحادية والعشرين لمؤتمر الاتحاد في يونيو/يوليو 2013  
الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.1

إن المؤتمر:

- 1- يرحب بالعرض الذي قدمته الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى لاستضافة الدورة العادية الحادية والعشرين لمؤتمر الاتحاد في يونيو/يوليو 2013؛
- 2- يقرر عقد الدورة العادية الحادية والعشرين لمؤتمر الاتحاد في يونيو/يوليو 2013 في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى؛
- 3- يطلب من المفوضية أن تقوم، في الوقت المناسب، بإجراء المشاورات الضرورية مع الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى بغية تحديد تاريخ ومكان عقد هذه الدورة وإبلاغ الدول الأعضاء بذلك.

مقرر

بشأن إنشاء مركز الاتحاد الأفريقي لإعادة الإعمار

والتنمية في مرحلة ما بعد النزاعات

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.2

إن المؤتمر:

- 1- يرحب بمقترح جمهورية مصر العربية لإنشاء مركز الاتحاد الأفريقي لإعادة الأعمار والتنمية في مرحلة ما بعد النزاعات؛
- 2- يذكر بالمقرر (VII) ASSEMBLY/AU/DEC.120 الصادر عن دورته العادية السابعة المنعقدة في بانجول، جامبيا، في يوليو 2006، والذي يطلب فيه من مجلس السلم والأمن تنفيذ برامج بناء السلم في البلدان الخارجة من نزاعات على أساس السياسة الإطارية حول إعادة الأعمار والتنمية في فترة ما بعد النزاعات التي أجازها المجلس التنفيذي؛
- 3- يطلب من المفوضية، بالتعاون مع جمهورية مصر العربية، إجراء دراسة حول أهداف المركز المقترح وهيكله وأثاره المالية ومكان إقامته، ورفع تقرير في هذا الشأن إلى الدورة القادمة للمؤتمر.

مقرر

بشأن التقرير عن مشاركة إفريقيا في مؤتمر ناجويا حول التنوع الإحيائي،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15(XVI)ADD.3

إن المؤتمر:

1. يحيط علما بالتقرير المقدم من جمهورية الجابون عن المشاركة الإفريقية في مؤتمر ناجويا حول التنوع الإحيائي؛
2. يهنئ رئيس جمهورية الجابون، فخامة السيد علي بونجو أوديمبا على جميع الجهود والمبادرات المتخذة من أجل تعزيز وحماية التنوع الإحيائي في القارة؛
3. يجيز التوصيات الواردة في التقرير المذكور أعلاه ويتفق بوجه خاص، على التدابير التالية:
  - 1) إدراج التنوع الإحيائي في أولويات الاتحاد الإفريقي؛
  - 2) تشجيع الدول الأعضاء في الاتحاد الإفريقي على أن تصبح "أطرافاً" في جميع الاتفاقيات حول التنوع الإحيائي؛
  - 3) دمج الاقتراح في الهياكل الموجودة.
4. يطلب من مفوضية الاتحاد الإفريقي إدماج التدابير المذكورة أعلاه في برامجها وتقديم تقارير منتظمة عن تنفيذ هذا المقرر.

مقرر

بشأن الاحتفال بالعيد المئوي القادم للمؤتمر الوطني الأفريقي،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.4

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالمقترح الذي قدمته جمهورية جنوب أفريقيا بشأن الاحتفال بالعيد المئوي للمؤتمر الوطني الأفريقي؛
- 2- يهنئ المؤتمر الوطني الأفريقي على تحقيقه هذا المعلم التاريخي منذ إنشائه في 1912؛
- 3- يؤيد المقترح بشأن امتلاك الاتحاد الأفريقي واحتفاله بجميع حركات التحرير الأفريقية والاعتراف بإنجازاتها؛
- 4- يشيد بالآباء المؤسسين لأفريقيا لما قاموا به من دور وتضحيات ولما أظهره من تقان في أداء مهمة توحيد الشعب الأفريقي في كفاحه ضد الاستعمار والامبريالية والفصل العنصري؛
- 5- يحيي منظمة الوحدة الأفريقية على مساهماتها من خلال لجنة تحرير أفريقيا، في تحرير جنوب أفريقيا وتقرير مصيرها؛
- 6- يحيي أيضاً الحكومات وحركات التحرير في قارتنا، فضلا عن حركة التضامن الدولية التي استلهمها المؤتمر الوطني الأفريقي وشعب جنوب أفريقيا في مقاومتهم ضد الفصل العنصري ونيلهم حريتهم؛
- 7- يستلهم من المؤتمر الوطني الأفريقي الذي لا يزال حركة موحدة ذات مبادئ وسمعة نبيلة وأهداف تاريخية؛



8- يقرر الربط بين الاحتفال بعيد المؤتمر الوطني الأفريقي والاحتفالات بحركات التحرير القارية الأخرى بما في ذلك الاحتفال مؤخرًا بأعياد الخمسين لاستقلال العديد من البلدان الأفريقية وبالقيم الأفريقية المشتركة؛

9- يطلب من مفوضية الاتحاد الأفريقي التحضير، إلى جانب حكومة جنوب أفريقيا، للاحتفال بالعيد المئوي للمؤتمر الوطني الأفريقي؛

10- يطلب من المفوضية أيضاً تقديم تقرير حول تنفيذ هذا المقرر إلى الدورة العادية القادمة للمؤتمر في يونيو/يوليو 2011؛

11- يطلب من مفوضية الاتحاد الأفريقي أيضاً العمل، بالتعاون مع الدول الأعضاء نحو استعراض وتوثيق تاريخ تحرير القارة؛

12- يحث الدول الأعضاء على اعتبار الاحتفالات بالعيد المئوي للمؤتمر الوطني الأفريقي على أنه حدث أفريقي وعلى القيام بأنشطة تضامن للقارة مع جنوب أفريقيا، في هذا الصدد؛

13- يناشد المجتمع الدولي الاحتفال بالعيد المئوي للمؤتمر الوطني الأفريقي يوم 8 يناير 2012.



مقرر

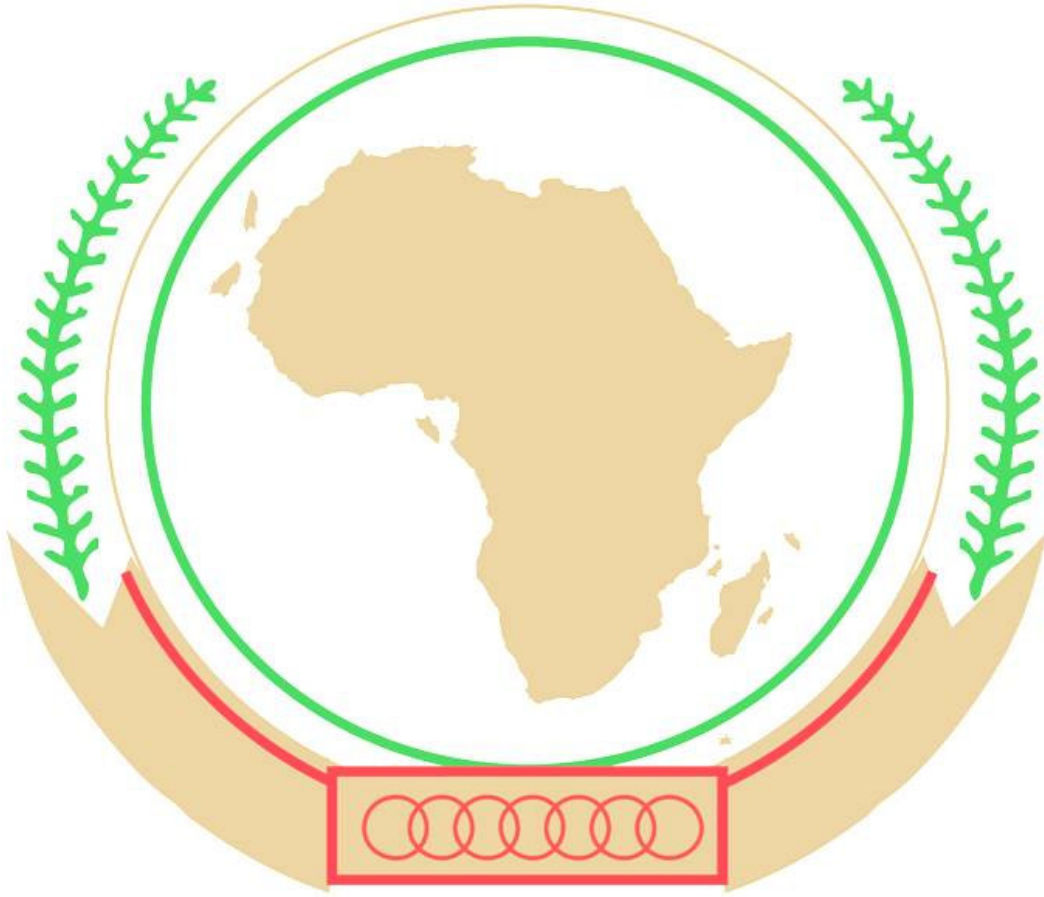
بشأن العملية الاستشارية للقمة العالمية للمهجر الأفريقي،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.5

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علما** بالمقرر ASSEMBLY/AU/DEC.319(XV) الصادر عن المؤتمر والتقرير عن مبادرة المهجر والقمة العالمية للمهجر الأفريقي؛
- 2- **يوافق** على خارطة الطريق والعناصر التي يحتويها التقرير؛
- 3- **يطلب** من حكومة جنوب أفريقيا والمفوضية مواصلة تعاونهما الوثيق في تنفيذ خارطة الطريق المذكورة وتسهيل التحضير الناجح وعقد القمة العالمية للمهجر الأفريقي؛
- 4- **يرحب** بقرار المفوضية التشاور مع جمهورية جنوب أفريقيا كخطوة أولى لعقد اجتماع اللجنة الفنية حول المهجر الأفريقي الذي تستضيفه جنوب أفريقيا في فبراير 2011؛
- 5- **يكرر** طلبه مواصلة المفوضية العمل مع الدول الأعضاء لضمان التحضير الناجح وعقد القمة العالمية للمهجر الأفريقي وتعزيز مبادرة المهجر بصفة عامة؛
- 6- **يطلب** من لجنة الممثلين الدائمين والمفوضية دعم الجهود الرامية إلى تحقيق النتائج الناجحة للبرنامج المؤدي إلى عقد القمة العالمية للمهجر الأفريقي؛
- 7- **يطلب** من الدول الأعضاء وزعماء المجتمع الكاريبي، أمريكا الجنوبية، المهجر الأفريقي في العالم قاطبة مواصلة دعم تنفيذ خارطة الطريق والعمليات المؤدية إلى عقد القمة العالمية للمهجر الأفريقي؛

8- يقرر أن تبقى عملية المهجر الأفريقي بنداً دائماً في جدول أعمال اجتماعات القمة لتمكين المفوضية وجمهورية جنوب أفريقيا من تقديم تقرير عن التقدم المحرز في استضافة القمة العالمية للمهجر الأفريقي فما بعدها.



مقرر

بشأن المرأة كمورد للتنمية المستدامة والنمو الاقتصادي في أفريقيا،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.6

إن المؤتمر:

1. يلاحظ مع التقدير مقترح جمهورية جنوب أفريقيا حول الإقرار بالمرأة كمورد للتنمية المستدامة والنمو الاقتصادي؛
2. يقر بالدور الهام للمرأة في الحفاظ على القيم الأفريقية القائمة على مبادئ المساواة والسلام والحرية والكرامة والعدالة والتضامن والديمقراطية؛
3. يشيد بجهود الدول الأعضاء في ضمان مشاركة المرأة في التنمية المستدامة والنمو الاقتصادي في أفريقيا؛
4. يذكر بالبروتوكول المرفق بالميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب المتعلق بحقوق المرأة في أفريقيا والصادر عن الدورة العادية الثانية لمؤتمر الاتحاد الأفريقي المنعقدة في مابوتو، موزمبيق، في 11 يوليو 2003 ولاسيما المادة 13 المتعلقة بالحقوق الاقتصادية والرعاية الاجتماعية والمادة 19 حول الحق في التنمية المستدامة؛
5. يذكر كذلك بالإعلان الرسمي حول المساواة بين الجنسين في أفريقيا وإطاره التنفيذي الصادر عن الدورة الثالثة العادية لمؤتمر الاتحاد الأفريقي المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا، في يوليو 2004، وذلك بوصفه وثيقة أفريقية هامة لتعزيز المساواة بين الجنسين والنهوض بالمرأة؛

6. يقر بأن المرأة لا تزال تواجه الصعوبات فيما يتعلق بمشاركتها الكاملة في الأنشطة التنموية والاقتصادية في القارة؛
7. يناشد الدول الأعضاء، التي لم تفعل ذلك بعد، التوقيع والتصديق على/والانضمام إلى البروتوكول المرفق بالميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والمتعلق بحقوق المرأة في أفريقيا، وتلك التي صدقت على/انضمت إلى البروتوكول بتطبيق بنوده على نحو كامل؛
8. يناشد الدول الأعضاء أيضاً الوفاء بالتزاماتها بموجب الإعلان الرسمي حول المساواة بين الجنسين في أفريقيا؛
9. يطلب من الدول الأعضاء مضاعفة جهودها الرامية إلى ضمان مشاركة المرأة في التنمية المستدامة والنمو الاقتصادي في أفريقيا وذلك من خلال تعزيز مشاركتها على جميع المستويات في صياغة وتنفيذ القرارات وتقييم السياسات والبرامج التنموية؛
10. يطلب من الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية كذلك الاستخدام الأمثل لمكاتب منظمة النساء الأفريقيات في أقاليمها وذلك بهدف إبراز وتعزيز مساهمة المرأة في تنمية القارة؛
11. يحث الدول الأعضاء على تخصيص موارد كافية بغية تمكين المرأة من لعب أدوارها المستحقة في بناء اقتصادنا وضمان مكانتها كمورد للتنمية المستدامة والنمو الاقتصادي في أفريقيا؛
12. يمنح المفوضية صلاحية متابعة تنفيذ هذا المقرر ورفع تقارير منتظمة عنه إلى الدورات العادية القادمة للمؤتمر من خلال المجلس التنفيذي.

مقرر

بشأن التطبيق الإلزامي لمبدأ التمثيل الجغرافي  
للأعضاء المنتخبين في جميع أجهزة الاتحاد الأفريقي،  
الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.7

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بارتياح، باقتراح حكومة جمهورية تشاد المتعلق بالتطبيق الإلزامي لمبدأ التمثيل الجغرافي في جميع أجهزة الاتحاد الأفريقي المنتخب أعضاءها؛
2. يعرب عن ارتياحه لدقة الملاحظات المتضمنة في مذكرة التقديم من جمهورية تشاد وتطابقها مع روح مبادئ القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛
3. يذكر بأهمية الاحترام الدقيق لهذا المبدأ حرصاً على تحقيق الإنصاف والمشاركة المتساوية لجميع الأقاليم في أنشطة الاتحاد الأفريقي؛
4. يطلب من المفوضية ضمان احترام مبدأ التمثيل الجغرافي في جميع أجهزة الاتحاد الأفريقي المنتخب أعضاءها باستثناء الحالات التي لم تقدم فيها أقاليم مرشحين رغم إبلاغها على نحو ملائم؛
5. يطلب من المفوضية أيضاً مراعاة مبدأ التمثيل الجغرافي في جميع أجهزة الاتحاد الأفريقي المنتخب أعضاءها عند صياغة الأدوات القانونية المتعلقة بتحويل مفوضية الاتحاد الأفريقي إلى سلطة الاتحاد الأفريقي.

مقرر

بشأن إنشاء برنامج إقليمي لتقييم تراث التحرير الأفريقي

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.8

إن المؤتمر:

1. يحيط علماً بارتياح، بمقترح جمهورية تنزانيا المتحدة حول إنشاء برنامج قاري لتقييم تراث التحرير الأفريقي؛
2. يشيد بحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة على مبادرتها الرامية إلى الحفاظ على تاريخ كفاح حركات التحرير في أفريقيا؛
3. يؤكد على أهمية حركات التحرير في عملية تصفية الاستعمار وتاريخ القارة الأفريقية؛
4. يقر بدور الشعوب والمؤسسات الأفريقية في النضال وتحقيق الاستقلال في أفريقيا؛
5. يشدد أن جانبا مهما من تاريخ حركات التحرير الأفريقية معرض للضياع إذا لم يتم جمعه وتوثيقه وإتاحته للجمهور؛
6. يعرب عن التزامه بالمحافظة على تاريخ حركات النضال لنيل الاستقلال لفائدة الأجيال القادمة؛
7. يرحب باقتراح إنشاء برنامج تراث التحرير الأفريقي في دار السلام، تنزانيا، ويشدد على الحاجة إلى إجراء دراسة حول أهداف وهيكل البرنامج المقترح وآثاره المالية؛
8. يناشد المفوضية وجميع الدول الأعضاء مد البرنامج بأقصى قدر ممكن من الدعم

مقرر

بشأن مؤتمر ياوندي الدولي "أفريقيا 21": الشراكة العالمية من أجل تنمية أفريقيا

الوثيقة ASSEMBLY/AU/15 (XVI) ADD.9

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً مع التقدير بإعلان ياوندي؛
- 2- يرحب بمبادرة مؤتمر ياوندي الدولي "أفريقيا 21" المنعقد يومي 18 و 19 مايو 2010؛
- 3- يعرب أيضاً عن امتنانه لحكومة الكاميرون على قرارها دفع مبلغ 300,000 دولار أمريكي للمفوضية من أجل تشكيل لجنة المتابعة وإطلاق أنشطتها.
- 4- يطلب من رئيس المفوضية اتخاذ الإجراءات المناسبة لإنشاء لجنة متابعة لإعلان ياوندي في أجل أقصاه ثلاثين (30) يوماً، ابتداءً من تاريخ اعتماد هذا المقرر، مع إسناد مهمة إعداد واقتراح سيناريوهات دقيقة لتنفيذه، بما في ذلك طبيعة وتخطيط المبادرات الجماعية والملموسة التي قد تتخذها أفريقيا على المستوى العالمي أو القاري لمواجهة هذه التحديات الجديدة؛
- 5- يدعو رئيس المفوضية إلى تقديم تقرير عن نتائج أعمال لجنة المتابعة خلال دورتها العادية السابعة عشرة.



مقرربشأن تعيين أعضاء المجلس الاستشاري لمكافحة الفساد،الوثيقة (XVIII) EX.CL/652

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالانتخاب الذي أجراه المجلس التنفيذي؛
- 2- يقرر تعيين الأشخاص التالية أسماؤهم أعضاء في المجلس الاستشاري لمكافحة الفساد لولاية مدتها سنتين (2) كما انتخبهم الدورة العادية الثامنة عشرة للمجلس التنفيذي المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا في 29 يناير 2011:

الرقم	الاسم	البلد
1	السيد حون توني أيدو	غانا
2	السيدة دروثي ن. انجوت	كينيا
3	السيدة جين انساه	ملاوى
4	السيد امبيري ديارا	مالي
5	السيدة هنريت تال جوب	السنغال
6	السيد إدوارد جامايا	تنزانيا
7	السيدة فرين نوشير جنوالا	جنوب أفريقيا
8	السيد نبيل حتالي	الجزائر
9	السيد ليونيدس هافياريماننا	بوروندي
10	السيدة جولي أنوم نوارياكو	نيجيريا
11	السيد كوستنتينوس برهي تسفو	إثيوبيا

**مقرر**

**بشأن تعيين عضو في اللجنة الأفريقية للخبراء حول حقوق الطفل ورفاهيته**

**الوثيقة (XVIII) EX.CL/653**

**إن المؤتمر:**

- 1- **يحيط علماً بالانتخاب الذي أجراه المجلس التنفيذي؛**
- 2- **يقرر تعيين الشخص التالي عضواً في اللجنة الأفريقية للخبراء حول حقوق الطفل ورفاهيته لولاية مدتها خمس (5) سنوات. كما انتخبته الدورة العادية الثامنة عشرة للمجلس التنفيذي المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا:**

الرقم	الاسم	البلد
1	السيدة جوليا سلوث نيلسن	جنوب أفريقيا

مقرر

بشأن الاحتفال بالذكرى الخمسين لإنشاء منظمة الوحدة الأفريقية

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً باقتراح جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية الخاص بالاحتفال بالذكرى الخمسين (50) لإنشاء منظمة الوحدة الأفريقية بأديس أبابا في 25 مايو 2013؛
- 2- يقرر أن يتم الاحتفال بالذكرى الخمسين لإنشاء منظمة الوحدة الأفريقية بأديس أبابا، إثيوبيا في 25 مايو 2013؛
- 3- يطلب من المفوضية اتخاذ الترتيبات الضرورية لهذا الاحتفال بالتعاون الوثيق مع البلد المضيف، إثيوبيا وجميع الدول الأعضاء وتقديم تقرير مرحلي بانتظام إلى المؤتمر.





AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, Ethiopia P. O. Box 3243 Telephone: 5517 700 Fax: 5517844

Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

مؤتمر الاتحاد الأفريقي

الدورة العادية السادسة عشرة

أديس أبابا، إثيوبيا، 30-31 يناير 2011

ASSEMBLY/AU/DECL.1 (XVI)

الأصل: إنجليزي

إعلان حول موضوع القمة:

"نحو مزيد من الوحدة والتكامل

من خلال القيم المشتركة"

-

إعلان حول موضوع القمة: "نحو مزيد من الوحدة والتكامل من خلال القيم  
المشتركة"

نحن، رؤساء دول وحكومات الاتحاد الإفريقي المجتمعين في الدورة العادية السادسة عشرة للاتحاد الإفريقي في أديس أبابا، إثيوبيا، يومي 30 و31 يناير 2011؛ بعد أن ناقشنا الموضوع المكرس لهذه الدورة وهو "نحو مزيد من الوحدة و التكامل من خلال القيم المشتركة"؛

إذ نستذكر المقرر (XVI) EX.CL/DEC.525 الذي أجازته الدورة الرابعة عشرة للمؤتمر والذي أوصى بأن تكرر القيم المشتركة للاتحاد الإفريقي موضوعاً لدورته العادية السادسة عشرة، بما في ذلك تحديد العقبات والإجراءات التي سيتم اعتمادها لتسهيل التكامل القاري على أساس هذه القيم فضلاً عن إنشاء هندسة أفريقية قارية للحكم ومنبر للحوار بين مختلف أصحاب المصلحة؛

وإذ نسترشد بتاريخ النضالات لتحرير أفريقيا والسعى المتواصل إلى تحقيق السيادة والحرية وتقرير المصير لجميع البلدان الأفريقية وكذلك بالتقليد الثري من التضامن والتوافق والمصالحة الوطنية والنزعة التجمعية والمساهمة في المبادئ العالمية للحكم والديمقراطية وحقوق الإنسان.

وإذ نستلهم أيضاً القيم المشتركة المنصوص عليها في القانون التأسيسي للاتحاد الإفريقي والتي تؤكد، بين جملة أمور أخرى، على أهمية الحكم الديمقراطي والمشاركة الشعبية وسيادة القانون وحقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية والاقتصادية المستدامة؛

وإذ نقر بأن القيم المشتركة هي إحدى الدعائم الأربع للخطة الإستراتيجية لمفوضية الاتحاد الإفريقي (2009-2012) التي تسعى إلى تنفيذ رؤية الاتحاد؛

وإذ نعترف بأن القيم المشتركة هي وسيلة لتسريع برنامج التكامل الإفريقي من خلال القيم والمبادئ المنصوص عليها في مختلف المواثيق والمقررات والإعلانات الصادرة عن الاتحاد؛

وإذ نقر أيضا بدور المرأة والشباب والمجتمع المدني الأوسع في تعزيز القيم المشتركة وبأهمية ضمان وتعزيز مشاركتهم في إعداد وتعميم هذه القيم وإضفاء الطابع المحلي عليها؛

وإذ نلاحظ أن أفريقيا قد أحرزت تقدما كبيرا في تعزيز القيم المشتركة وأن وضع القيم المشتركة وتنفيذها عملية مستمرة تتطلب المشاركة النشطة من جميع أصحاب المصلحة إذا ما أريد لها أن تكون مستدامة؛

وإذ نتعهد ببناء دول ديمقراطية و ضمان تقديم خدمات للشعوب الأفريقية وتشجيع التقدم الاقتصادي وثقافة الحكم الرشيد؛

وإذ ندرك الحاجة إلى تعزيز وتشجيع الممارسات الديمقراطية، والحكم الرشيد، سيادة القانون، حماية حقوق الإنسان، الحريات الأساسية، احترام قدسية الحياة البشرية، والقانون الإنساني الدولي كجزء من الجهود الرامية إلى منع النزاعات؛

وإذ نعرب عن اقتناعنا أن المجموعات الاقتصادية الإقليمية تشكل اللبنة في وضع وتعزيز برنامج قاري فعال للتكامل يستند إلى القيم المشتركة؛

وإذ نضع في الاعتبار أن القارة لا تزال تواجه العديد من التحديات في مجال تشجيع مواثيق القيم المشتركة والتصديق عليها وإضفاء الطابع المحلي عليها، وإذ نقر بأن هناك عددا من العقبات التي يتعين التغلب عليها على درب تعزيز القيم المشتركة؛

نعلن بموجب هذا ما يلي:

1. **نتعهد** بتعزيز الجهود التي تهدف إلى ترسيخ تفاهم أعمق للقيم المشتركة وتعزيزها وتعميمها بين الشعوب الأفريقية كوسيلة لتشكيل مستقبل مشترك لأفريقيا وتعبئة الشعوب الأفريقية نحو تحقيق الرؤية المشتركة المتمثلة في التكامل والوحدة في القارة؛
2. **نؤكد** التزامنا بتعجيل عملية التصديق على ميثاق القيم المشتركة وإضفاء الطابع المحلي عليها **ونطلب** من مفوضية الاتحاد الأفريقي وضع تدابير وطرق دعم الدول الأعضاء وتوفير القدرات والعمليات المطلوبة لرصد واستعراض جهود إدماجها في القوانين المحلية؛
3. **نؤكد** على ضرورة توحيد ميثاق القيم المشتركة وتنفيذها بالكامل بما في ذلك الآلية الأفريقية للمراجعة المتبادلة بين الأقران والخطط الوطنية ذات الصلة كحافز للوحدة وتنسيق السياسات والتقارب والتكامل في القارة؛
4. **نشجع** مفوضية الاتحاد الأفريقي على ضمان تحقيق مزيد من التآزر بين مسائل السلم والأمن والحكم والديمقراطية حتى تكون أنواع التنمية في إطار القيم المشتركة في مكان الصدارة بالنسبة لمجلس السلم والأمن؛
5. **نتعهد** أيضاً بتعزيز دور المرأة في الحياة الاجتماعية والاقتصادية ومنح الأولوية لمشاركة المرأة في الحكم والديمقراطية وضمان إشراكها بصورة مباشرة في صنع القرار وفقاً للإعلان الرسمي حول المساواة بين الجنسين في أفريقيا والإعلان حول عقد المرأة الأفريقية (2010-2020)؛
6. **نحث** الشباب على المشاركة بصورة كاملة في عمليات الحكم والديمقراطية وفقاً لأحكام ميثاق الشباب الأفريقي ونطلب بذل الجهود لإنشاء برلمان سنوي للشباب على مستوى القارة؛



7. **نشجع أيضاً** الجهود الموجهة نحو تعزيز مشاركة مؤسسات الأبحاث والجامعات الأفريقية والمجتمع المدني ووسائل الإعلام في تعزيز القيم المشتركة كجزء من الجهود الأوسع التي تهدف إلى ضمان الملكية الأفريقية؛
8. **ندعو** مفوضية الاتحاد الأفريقي والأجهزة الأخرى إلى ضمان الملكية الأفريقية للقيم المشتركة من خلال توسيع نطاق الاتصالات وتبادل المعلومات عن طريق تقديم الدعم المباشر للدول الأعضاء و ضمان تعزيز المؤسسات من خلال وضع تدابير لضمان النجاح ومواصلة رصد التقدم المحرز في تنفيذ موثيق للقيم المشتركة المعتمدة؛
9. **نحن** جميع الشعوب الأفريقية وأصحاب المصلحة على ضمان ملكية القيم المشتركة، من جملة أمور أخرى، من خلال توفير الموارد وترويجها على أساس تعزيز الوحدة والتكامل؛
10. **ندعو** المجموعات الاقتصادية الإقليمية أيضاً إلى العمل على نحو وثيق مع مفوضية الاتحاد الأفريقي وأجهزة ومؤسسات الاتحاد الأفريقي الأخرى في موامة موثيقها ونحثها كذلك على تعزيز القيم المشتركة في مجالات الديمقراطية والحكم والمشاركة الشعبية؛
11. **ننتي على** عمل مفوضية الاتحاد الأفريقي في تعزيز هندسة الحكم في أفريقيا ونؤكد على أهمية إنشاء منبر للحكم في أفريقيا كأساس لتسهيل موامة الموثيق وتنسيق المبادرات في مجالي الحكم والديمقراطية؛
12. **نعرب عن تقديرنا** للدعم المقدم من شركائنا الثنائيين والمتعددي الأطراف ونطلب منهم مواصلة العمل معنا بصورة وثيقة في مجال تعميم القيم المشتركة وإضفاء الطابع المحلي عليها **ونطلب من** مفوضية الاتحاد الأفريقي تقديم تقرير عن تنفيذ هذا الإعلان.

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, Ethiopia

P. O. Box 3243

Telephone: 5517 700

Fax: 5517844

Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

مؤتمر الاتحاد الأفريقي

الدورة العادية السادسة عشرة

أديس أبابا، إثيوبيا، 30-31 يناير 2011

ASSEMBLY/AU/DECL.2 (XVI)

الأصل: إنجليزي

الإعلان

حول النهضة الثقافية والقيم المشتركة

-

## الإعلان

### حول النهضة الثقافية والقيم المشتركة

إن المؤتمر:

إذ يدرك الدور الأساسي لتعزيز الوحدة الأفريقية واللغات الأفريقية والقيم الإيجابية؛  
وإذ يدرك أيضا أن ميثاق النهضة الثقافية الأفريقية يتطلب التصديق عليه أو الانضمام إليه بأغلبية ثلثي إجمالي العضوية في الاتحاد الأفريقي حتى يتسنى دخوله حيز التنفيذ؛  
وإذ يدرك كذلك أهمية تنفيذ حملة النهضة الثقافية الأفريقية 2010-2012 بفعالية وكفاءة من أجل تعزيز القيم المشتركة والوحدة الأفريقية وملكية برامج الاتحاد الأفريقي من قبل المواطنين الأفريقيين أنفسهم؛  
وإذ يذكر بالخطط القارية المختلفة حول الثقافة وخاصة خطة العمل بشأن اللغات وخطة العمل بشأن تنمية الصناعات الثقافية؛  
وإذ يعي الفرصة التاريخية القيمة لتعزيز الهوية الأفريقية والصورة الإيجابية التي يتيحها بناء مركز جديد لمؤتمرات ومكاتب مفوضية الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا، أثيوبيا ورغبة منه في كسب مكانة أقوى ورؤية للثقافة والهوية الأفريقية في كافة الأماكن العامة مثل السفارات والوزارات والمقار الرئيسية وغيرها؛  
ورغبة منه أيضا في تعزيز القيم الثقافية الإيجابية المشتركة:

1. يحيط علما بالتوصيات المتعلقة بالنهضة الثقافية والقيم المشتركة الصادرة عن الدورة العادية الثالثة لمؤتمر وزراء الثقافة للاتحاد الأفريقي حول

موضوع التمويل المستدام لقطاع التنمية الثقافية المنعقد في أبوجا ، نيجيريا من 25-29 أكتوبر 2010 ؛

2. يدعو الدول الأعضاء والمؤسسات الأخرى ذات الصلة إلى خلق مزيد من

المساحات الثقافية وتعزيز مكانة الهوية الثقافية الأفريقية في إطار التصميم والزخرفة الهندسية لجميع أماكننا العامة مثل الميادين، الوزارات، السفارات والمقار الرئيسية كجزء من جهود النهضة الأفريقية؛

3. يدعو أيضا الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية إلى تعزيز

وتخصيص الموارد لتنفيذ الحملة من أجل النهضة الأفريقية 2010-2012 وإنشاء مكاتب أو وضع برامج خاصة لتنمية الثقافة داخل جميع المجموعات الاقتصادية الإقليمية؛

4. يلتزم بدخول ميثاق النهضة الأفريقية حيز التنفيذ بحلول 2012 . وفي هذا

السياق، يدعو الدول الأعضاء التي لم تصدق بعد على الميثاق، إلى التصديق عليه في أسرع وقت ممكن؛

5. يحث الدول الأعضاء على ترويج ونشر رموز الاتحاد الأفريقي مثل النشيد

والعلم والشعار، من جملة أمور أخرى، على المستوى الوطني كجزء من

حملة النهضة الثقافية الأفريقية وتعزيز قيمنا المشتركة ويطلب من المفوضية

جعل هذه الرموز متوفرة على نطاق واسع للدول الأعضاء؛

6. يطلب أيضا من المفوضية أن تقدم التقارير بانتظام إلى المجلس التنفيذي عن

تنفيذ هذا المقرر.

## الإعلان الرسمي لمؤتمر الاتحاد حول السودان

ندرك، نحن، رؤساء دول وحكومات الإتحاد الأفريقي المجتمعون في دورتنا العادية الـ 16 في أديس أبابا، إثيوبيا، من 30 إلى 31 يناير 2011، الأهمية الحيوية لهذه اللحظة الحرجة من تاريخ السودان الوطني.

1. نهى شعب السودان على نجاح الركيزة الأساسية من إتفاق السلام الشامل للعام 2005، الا وهى الاستفتاء على تقرير مصير جنوب السودان. هذا النجاح يؤكد على التزام الشعب السوداني وقادته بعدم العودة للحرب ولحل أي خلافات قد تنشأ بالوسائل السلمية وحدها.

2. ونحيي رؤية وشجاعة وصمود حكومة السودان، تحت قيادة الرئيس عمر حسن البشير والنائب الأول لرئيس الجمهورية ورئيس حكومة جنوب السودان سلفا كير ميارديت، والتي جعلت انجازاً بهذه الأهمية ممكناً. قارتنا جمعاء تقف تكاتفاً مع هذين القائدين الوطنيين في وفائهما بمسؤولياتهما التاريخية.

3. ونثني على شعب جنوب السودان والذي تم التعبير عن خياره بوضوح وحرية ومصداقية في الاستفتاء. ويتطلع الإتحاد الأفريقي إلى الموافقة رسمياً على نتيجة الاستفتاء حالما تعلن عنه رسمياً السلطات المختصة. كما ندعو جميع الدول الى القيام بذلك والى تقديم

المساعدة والعون لجنوب السودان على النحو المطلوب وذلك لتحقيق التنمية التي يستحقها شهبعا الذي عانى مطولاً.

4. ونعرب عن تضامننا وتضامن القارة بأسرها مع شعب شمال السودان، والذي اتخذ خطوة

سخية وغير مسبوقه تتمثل من قبول حق تقرير المصير لآخوتهم فى الجنوب. وتتطلع

أفريقيا، وبشرعية، الى التطبيع الكامل للعلاقات بين المجتمع الدولي وجمهورية السودان

وذلك لضمان أن تتعم جميع شعوب السودان بالسلام والكرامة والديمقراطية والتنمية.

وفي هذا الصدد، ندعو دائنى السودان لإعفاء البلاد وبشكل كامل وفورى من جميع

الديون الخارجية، وضمان أن يتلقى السودان معاملة خاصة تتوافق مع ظروفه الخاصة.

5. ومن هذا المنطلق، ومع ملاحظة الالتزام الشخصي للرئيس البشير للمحافظة على السلم

بين شمال السودان وجنوبه، وعمل كل ما فى مقدوره من اجل ايجاد حل مبكر للأزمة فى

دارفور، ندعو مرة أخرى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الى الإستدعاء الفورى للمادة

16 من معاهدة روما ووقف أي إجراءات ضد الرئيس البشير من طرف المحكمة

الجنائية الدولية. وفي الاستجابة لهذه الدعوة، يكون مجلس الأمن قد عمل وفقا لمسؤولياته

المتعلقة بصون السلم والأمن الدوليين، كما من شأنه أن يسهل وبشكل كبير الجهود

المستمرة من قبل الإتحاد الأفريقي لمساعدة الأطراف السودانية فى تحقيق السلم الدائم

والأمن والعدالة والمصالحة.

6. في سنواته الخمس والخمسين كدولة مستقلة، واجه السودان تحديات استثنائية موروثية من ماضيه كبلد مستعمر. وإدراكاً للطابع الفريد للمسألة الوطنية، قرر القادة السودانيون في 2005 منح حق تقرير المصير لشعب جنوب السودان.

7. مستوحاة من القرار (XV) 1514 بشأن إعلان منح الإستقلال للبلدان والشعوب

المستعمرة، والذي إحتفل المجتمع الدولي مؤخراً بذكراه الخمسين، فنحن نقدر ونتمسك بحق تقرير المصير للشعوب الواقعة تحت الحكم الاستعماري، والذي قد مارسه شعوبنا على نحو كامل لتحقيق الاستقلال، والذي لا يزال ذو الصلة بالنسبة لشعوب الأقاليم الغير متمتعة بالحكم الذاتي والمدرجة على ذلك النحو من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة.

8. ونحن نسلم بأن السودان يمثل حالة استثنائية لا تدعو بأي حال من الأحوال إلى التشكيك

في مبدأ احترام حرمة الحدود الموروثة عند إنضمام البلدان الأفريقية إلى الإستقلال.

ونؤكد من جديد تصميمنا على ضمان الاحترام الكامل لهذا المبدأ والمضي قدما في جدول

أعمالنا المتعلق بالتكامل والمزيد من الوحدة بين دولنا على النحو المتوخى من قبل الآباء

المؤسسين لمنظمة الوحدة الأفريقية، وعلى النحو المنصوص عليه في القانون التأسيسي

للإتحاد الأفريقي. كما نرحب ونؤيد التزام قادة السودان باحترام إرادة الشعب في جنوب

السودان، والتزامهم، في حال التصويت للانفصال، بإقامة دولتين متسالمتين قابلتين للعيش

تدعم كل منهما الأخرى وتتعاوننا في مجالات الاقتصاد والأمن والعلاقات الدولية. ونشدد

على أنه في هذه الحالة، سيكون شمال وجنوب السودان دولتين أفريقيتين على حد سواء. انفصال جنوب السودان لا يؤدي بأي حال من الأحوال الى تميع هوية شمال السودان الأفريقية. كل من الكيانين سيمضيان قدماً في التقليد السوداني الذي يدعو الى بناء القوة من التنوع.

9. يمثل السودان أهمية قصوى للقارة الأفريقية. فهو امتداد لتنوع قارتنا ويجمع شعوبنا معاً في بوتقة انصهار عظيمة. في تحقيق الديمقراطية والسلام والتنمية في شمال السودان وجنوبه، وعد للمساعدة في إعلاء القارة بأكملها. وفي قدرة السودان على التغلب على العقبات شهادة لقدرة القارة على حل نزاعاتها وتحقيق أهدافها المشتركة. وفي المقابل، فإن أفريقيا لا تستطيع تحمل أن ترى السودان يغرق مجدداً في الإضطراب.

10. ومن هذا المنطلق، نرحب ونؤيد التزام الحكومة السودانية بحل النزاع في دارفور من خلال الدعم والمشاركة في العملية السياسية في دارفور التي ستبنى على أساس نتائج عملية السلام في الدوحة. ويدعو الإتحاد الأفريقي الحركات المسلحة في دارفور للمشاركة فوراً في محادثات السلام في الدوحة وذلك للتوصل لإتفاق وقف اطلاق النار ووضع الأسس لإتفاق سلام شامل وجامع في دارفور.

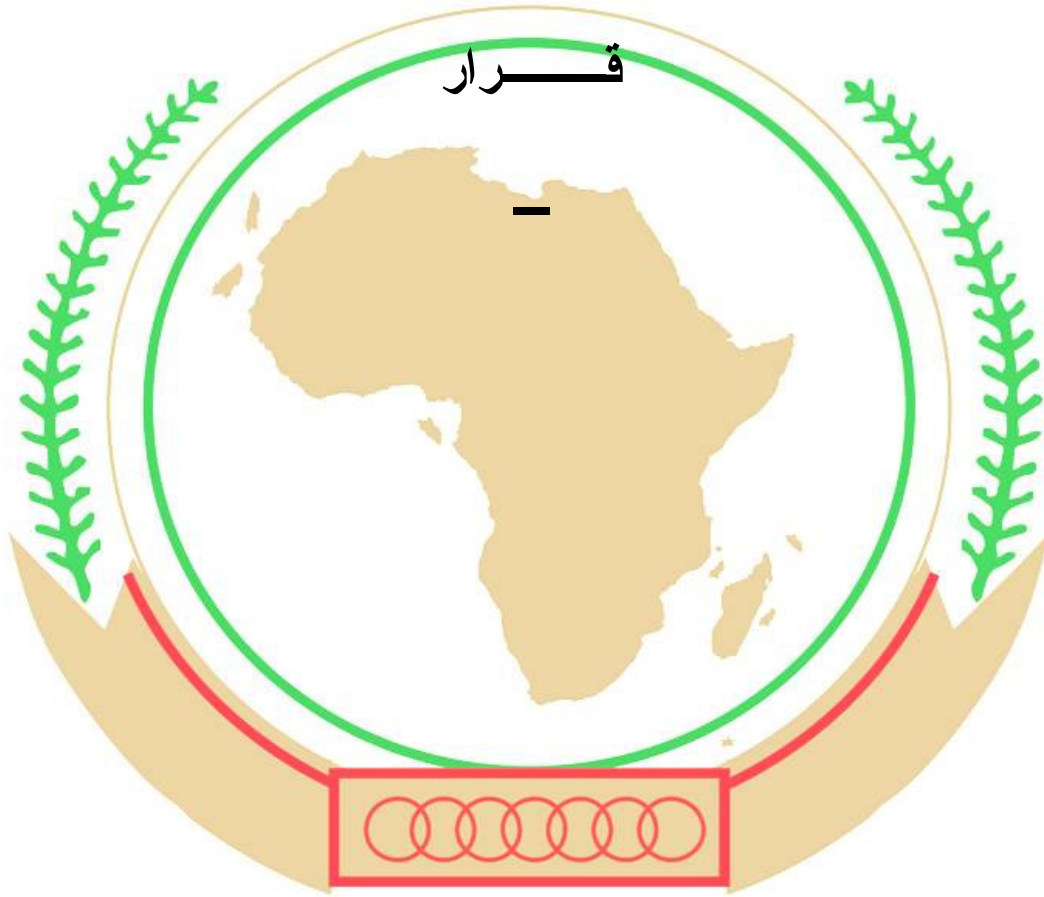
11. وندعو الاطراف السودانية لحل القضايا المتبقية من اتفاق السلام الشامل على وجه السرعة بما في ذلك تسوية مسألة أبيي وعقد المشاورات الشعبية في ولايتي جنوب



كردفان والنيل الازرق وترسيم الحدود المشتركة وحل وضع المناطق المتنازع عليها.  
ونحث الطرفين على المضي قدماً وبصورة سريعة الى التوصل لإتفاق بشأن قضايا ما  
بعد الاستفتاء بما في ذلك الأمن والمواطنة وحدود لينة وجميع المسائل المتعلقة بالاقتصاد  
والموارد الطبيعية.

12. ونعرب عن تضامن أفريقيا مع كافة الشعب السوداني، ونرحب بشكل متساوى بشمال  
وجنوب السودان وبالوضع ما بعد الإستفتاء كلبنات بناء مشروع التكامل الجاري في  
أفريقيا. بتحقيق السلام أصبح شعب السودان قادراً على المشاركة بفاعلية والإستفادة من  
المسعى الأفريقي المشترك المتمثل في الازدهار المشترك والوحدة القارية.





## قرار

إن مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي، خلال دورته العادية السادسة عشرة المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا، يومي 30 و31 يناير 2011،

يذكر بأن أرخبيل شاجوس، بما في ذلك ديجو جارسيا، كان قد تم فصله على نحو غير قانوني بواسطة المملكة المتحدة، سلطة الاحتلال السابقة، عن أراضي موريشيوس قبل استقلال موريشيوس، انتهاكاً لقراري الأمم المتحدة رقم 1514 (XV) الصادر في 14 ديسمبر 1960 ورقم 2066 (XX) الصادر في 16 ديسمبر 1965 واللذين يحظران على قوى الاحتلال تجزئة الأراضي المحتلة قبل منح الاستقلال.

يؤكد من جديد أن أرخبيل شاجوس، بما في ذلك ديجو جارسيا، يشكل جزءاً لا يتجزأ من أراضي جمهورية موريشيوس.

يذكر في هذا الصدد، من بين جملة أمور أخرى، بـ:

(1) القرار (XVII) AHG/Res.99 الصادر في يوليو 1980 عن مؤتمر رؤساء

دول وحكومات منظمة الوحدة الأفريقية.

(2) المقرر (XXXVI) AHG/Dec.159 الصادر في يوليو 2000 عن مؤتمر

رؤساء دول وحكومات منظمة الوحدة الأفريقية.

(3) المقرر ASSEMBLY/AU/Dec.331(XV) الصادر في يوليو 2010 عن

مؤتمر الاتحاد الأفريقي.

**يلاحظ** بقلق بالغ أنه على الرغم من قرارات/مقررات منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي والمعارضة الشديدة التي أعربت عنها جمهورية موريشيوس، فإن المملكة المتحدة قد مضت في إنشاء "منطقة محمية بحرية" حول أرخبيل شاجوس في 1 نوفمبر 2010، على نحو لا يتماشى مع التزاماتها القانونية الدولية، مما أعاق على نحو أكبر ممارسة جمهورية موريشيوس لسيادتها على الأرخبيل.

**يلاحظ أيضاً** أن حكومة جمهورية موريشيوس بادرت برفع دعوى في 20 ديسمبر 2010، بشأن الخلاف المتعلق بشرعية منطقة المحمية البحرية المزعومة كما هو وارد في الإشعار الصادر في هذا التاريخ والمقدم إلى محكمة تحكيم يتم إنشاؤها بموجب المادة 287 والملحق 7 من اتفاقية الأمم المتحدة حول قانون البحار.

**يأخذ في الاعتبار** أن حكومة جمهورية موريشيوس ملتزمة باتخاذ تدابير أخرى لحماية حقوقها بموجب القانون الدولي فيما يتعلق بتطلعاتها المشروعة إلى ممارسة سيادتها على أرخبيل شاجوس، بما في ذلك إجراءات على مستوى الجمعية العامة للأمم المتحدة.

1. **يقرر** تقديم الدعم الكامل لمسعى حكومة جمهورية موريشيوس لدى الجمعية العامة للأمم المتحدة بغية تمكين موريشيوس من ممارسة سيادتها على الأرخبيل.

